

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN

49  
**FICXixón**  
DEL 18 AL 26 DE NOVIEMBRE DE 2011

[www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)

ORGANIZA



Teatro  
Jovellanos

*gijón*  
Ayuntamiento

PATROCINA

cajAstur



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS



MEDIA

COLABORA







[www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)

A young man with curly hair wearing an orange t-shirt and a young woman with long brown hair wearing a grey t-shirt are standing in a field. The woman is reaching out and touching the man's face. They are both looking at each other with expressions of affection. In the background, there are green trees and a branch with red berries in the upper left corner.

# UN AMOUR DE JEUNESSE

A film by Mia Hansen-Løve

Paco Poch Cinema está orgulloso de presentar en el  
Festival Internacional de Cine de Gijón  
UN AMOUR DE JEUNESSE, de Mia Hansen-Løve





**D. Carlos Rubiera**  
*Concejal de Educación,  
Cultura, Juventud y Festejos del  
Ayuntamiento de Gijón*



El mes de noviembre, que nos regala la vista con las prodigiosas luces y paisajes del otoño que plasmaron en sus lienzos nuestros mejores artistas, nos trae también, cada año, a gijoneses y visitantes, el Festival Internacional de Cine, que ya alcanza su edición número 49, tras comenzar su andadura en 1963 como “Certamen Internacional de Cine y TV para la Infancia y la Juventud”.

En este tiempo se ha consolidado como uno de los festivales más importantes del séptimo arte en el panorama español; y su proyección internacional se ha incrementado hasta alcanzar una cota muy estimable.

Su continuidad a lo largo de todo este tiempo se debe a la buena acogida de sus programaciones, que han sabido mantener el equilibrio entre la continuidad y la renovación permanente, y a la apuesta decidida del Ayuntamiento y las entidades colaboradoras que le han prestado su apoyo institucional y económico.

En 2012, el Festival de Cine de Gijón cumplirá sus 50 años de vida. El Ayuntamiento de Gijón, a través del Teatro Jovellanos, pondrá todo su empeño para que su edición número 50 se convierta en una buena excusa para hacer memoria, celebrar su éxito y mirar al futuro con voluntad de continuidad y superación.

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 9  | SECCIÓN OFICIAL LARGOMETRAJES      |
| 17 | SECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJES      |
| 21 | RELLUMES                           |
| 27 | ENFANTS TERRIBLES                  |
| 33 | ESBILLA                            |
| 39 | ESBILLA ASTURIANA                  |
| 43 | LLENDES                            |
| 51 | GÉNEROS MUTANTES                   |
| 57 | BERTRAND BONELLO                   |
| 61 | MICHAEL GLAWOGGER                  |
| 65 | MARIE LOSIER                       |
| 69 | STUDIO FILM BILDER                 |
| 71 | NOCHE DEL CORTO ESPAÑOL            |
| 73 | DÍA D'ASTURIES                     |
| 77 | NO NOS CUENTES PELÍCULAS, ¡HAZLAS! |
| 79 | PROGRAMACIÓN COMPLEMENTARIA        |
| 83 | EXPOSICIONES                       |
| 87 | FIESTAS Y CONCIERTOS               |
| 93 | FILMO                              |
| 97 | EXTENSIONES                        |
| 99 | INFORMACIÓN                        |



CENTRO INTEGRADO de FORMACIÓN PROFESIONAL

Comunicación, Imagen y Sonido

Principado de Asturias

FORMACIÓN PROFESIONAL



Imagen



Sonido



Realización



Producción



Laboratorio de Imagen

Comunicación, Imagen y Sonido



Gobierno del Principado de Asturias  
FUNDACIÓN DE EDUCACIÓN Y EMPLEO

Calle Francisco Ferrer, nº 20

33930-Langreo / Asturias

Teléfono: 985 678 516 / Fax: 985 678 327

<http://web.educastur.princast.es/tpl/imagenysonido>



[www.cislan.es](http://www.cislan.es)

**ESTABLECIMIENTO COLABORADOR**



**CAFÉ-TEATRO**

**ELPATIODELAFAVORITA.ES**  
**PLAYA DE SAN LORENZO, ESCALERA 5**



SECCIÓN OFICIAL



## Take Shelter

Jeff Nichols, Estados Unidos, 2011, 121 min.

Nichols asombró a su paso por Sundance y Cannes, donde obtuvo el Gran Premio de la Semana de la Crítica, con este impresionante *thriller* psicológico de tintes fantásticos. Curtis (Michael Shannon, *Revolutionary Road*, *Boardwalk Empire*) lleva una vida modesta junto a su mujer Samantha (Jessica Chastain, *El árbol de la vida*) y su hija pequeña en un pueblo de Ohio. La paz de su tranquila existencia se verá alterada por pesadillas recurrentes sobre una tormenta de proporciones apocalípticas y otras visiones inquietantes. Convencido de que se trata de premoniciones sobre la proximidad de una catástrofe, Curtis emprenderá la construcción de un refugio en el patio trasero de su casa.



[ INAUGURACIÓN ]

## Un amour de jeunesse

Mia Hansen-Løve, Francia/Alemania, 2011, 110 min.

Mia Hansen-Løve (directora de la muy apreciable *Le père de mes enfants*, premiada en Cannes, y de *Tout est pardonné*, en Gijón en 2007) relata un amor de juventud, el despertar sensorial al mundo, el brillo de las tardes primaverales y el sabor de los primeros besos -y la huella imborrable que esas impresiones dejan- de una manera viva y lacerante. Es 1999, y Camille, de 15, y Sullivan, de 19, viven un arrebatado romance. Pero él quiere marcharse a América del Sur, y su idilio termina, hiriendo profundamente a Camille a esa edad en la que todo se siente y se sufre con exacerbada intensidad. Cuatro años después, ya con la herida cicatrizada y un nuevo amor, Camille se reencontra con Sullivan. Y nadie, ni siquiera ella misma, podrá prever las corrientes



subterráneas, riachuelos y cataratas de emoción que volverán a circular por su interior a raíz de este encuentro. Mención especial en Locarno.

## Dark Horse

Todd Solondz, Estados Unidos, 2011, 84 min.

Presentada en Sección Oficial en Venecia, la última comedia negra del *enfant terrible* por antonomasia del cine USA (retrospectiva en Gijón'05), constituye una obra de madurez, aunque sus protagonistas estén lejos de alcanzarla. Abe es un treintañero rechoncho que todavía vive con sus padres (Christopher Walken y Mia Farrow) y envidia el éxito de su hermano. Su vida social se reduce a visitar la juguetería para completar su colección de figuritas de acción. Hasta que conoce a Miranda (Selma Blair), la que cree que podría ser la mujer de su vida. Para su sorpresa, la chica no solo no le



rechaza, sino que entre ambos llegará a surgir algo parecido a un compromiso.



## El estudiante

*Santiago Mitre, Argentina, 2011, 110 min.*

La primera película en solitario de Mitre (guionista habitual de Pablo Trapero), conquistó tres premios en el BAFICI y fue galardonada en Locarno. Se trata de un vibrante *thriller* político heredero del mejor cine estadounidense de los 70, y dotado de una capacidad para reflejar tensiones sociales semejante a la de la tercera temporada de *The Wire*. Roque llega a Buenos Aires para matricularse en la Universidad, aunque parece más interesado en estudiar el género femenino que ninguna asignatura. Su relación con Paula, una profesora adjunta, le introducirá en la política estudiantil, donde comenzará a aplicar sus muy expeditivos métodos. Embarcado en



un despiadado proceso electoral, logrará ascender en un mundo peligroso donde las traiciones son moneda de cambio corriente.

## Faust

*Alexander Sokurov, Rusia, 2011, 134 min.*

La gran triunfadora de Venecia 2011 (dos premios además del León de Oro a la Mejor Película) constituye el majestuoso capítulo final de la tetralogía dedicada por Sokurov a la naturaleza del Poder. Narrativamente arrolladora y dotada de una deslumbrante riqueza visual, es también una libre adaptación de la obra de Goethe que se convierte en acertada parábola de la actualidad. El profesor Fausto, soñador alquimista con ansias de grandeza, se siente contrariado por las limitaciones del conocimiento humano. Su carácter apasionado le hace caer arrebatado por los encantos de Gretchen, por la que vende su alma a Mefistófeles. Sokurov retrata magistralmente personajes,



paisajes, texturas e incluso olores mientras acompaña al doctor en su imparable huida hacia adelante.

## The Future

*Miranda July, Estados Unidos, 2011, 91 min.*

Tras *Me and You and Everyone We Know*, Miranda July vuelve con otra inclasificable obra que se dejó ver en Sundance y Berlín. Sophie y Jason son una pareja de treinta y tantos instalada en una cómoda rutina bajo la que se escudan sus frustraciones. Una existencia anodina, a la que una cosa como adoptar un gato herido puede dar un vuelco: la responsabilidad de cuidar al gato (y narrador del film) les hace plantearse qué ha sido y será de sus vidas. Por eso un mes antes de adoptarlo deciden dejar sus trabajos para concentrarse en conseguir sus sueños. Un argumento improbable que de la mano de July se convierte en una sátira devastadora y gentil, una reflexión surrealista y divertida que pone el dedo en la llaga de una generación con síndrome de Peter



Pan. Porque *The Future* es a la vez comedia, manipulación temporal, performance, viaje existencial y muchas cosas más que, como el futuro mismo, no pueden adelantarse. Con BSO de Jon Brion (habitual de Paul Thomas Anderson y Spike Jonze).

## The Forgiveness of Blood

Joshua Marston, Estados Unidos/Albania/Dinamarca/Italia, 2011, 109 min.

En un pequeño pueblo de Albania, los asuntos no se resuelven en los tribunales, sino de acuerdo a ancestrales leyes y juramentos. En este film duro y brillante, premiado en la Berlinale, una familia se verá comprometida por una deuda de sangre que la mirada de Joshua Marston (*Maria llena eres de gracia*) contempla desde un ángulo inusual, en el que la violencia se mueve por niveles más subterráneos. Pues para conservar con vida al cabeza de familia sobre el que pesan las amenazas, el resto de los miembros del clan tendrá que cargar con pesadas cargas, especialmente injustas y agobiantes para los más jóvenes: desde perderse los juegos y la libertad propias de su



edad, hasta tener que asumir trabajos titánicos para poder sobrevivir. Una situación tensa, agotadora, que ahogará sus vidas hasta el punto de plantearse pagar la sangre de esta deuda que tan cara les está costando.

## Les Géants

Bouli Lanners, Bélgica/Francia/Luxemburgo, 2011, 84 min.

El director de *Eldorado* vuelve con *Les Géants*, imposible cruce de caminos entre *Huckleberry Finn*, Ken Loach y *Cuenta conmigo*. A Zak y Seth, de 13 y 15 años, les espera un verano muy raro, pues su madre les ha dejado tirados y sin blanca en la vieja casa de su (difunto) abuelo. Y aunque las vacaciones sin adultos parecen tentadoras, el hambre y el aburrimiento acechan. Entre incursiones nocturnas a por comida y viajes en coche, aprendiendo a conducir sobre la marcha, conocen a Dany. Y es entonces cuando las cosas se ponen salvajemente divertidas, una diversión a la que le sale un doble filo en el momento en que se les ocurre la brillante idea de alquilarle la casa del



abuelo al camello local para sus negocios. Entre la juerga y la supervivencia, la amistad es el último refugio para estos entrañables vándalos adolescentes, y sus vetas ridículas, nobles y sucias. Una obra agri dulce que hilarante, premiada en Cannes.

## La guerre est déclarée

Valérie Donzelli, Francia, 2011, 100 min.

Esta es una película sobre cáncer. Si alguien sigue ahí después de esta frase, decir que nada hay aquí de conmovedoras historias de superación personal, dramas lacrimógenos ni tratados *new age*. Porque Valérie Donzelli ha hecho una película que desacraliza el tema y lo trata como nunca ha sido tratado antes. Romeo y Julieta son una pareja de jóvenes enamorados que tienen su primer hijo, Adán, y cuya vida de amor y fiestas da un vuelco cuando al niño, de dos años, se le diagnostica un tumor cerebral. La desesperación, los triunfos, la furia y el cansancio de la situación se convierten, filmados por Donzelli, en hilos de colores que se trenzan en un film humano y vital, de ritmo frenético e inusual sentido del humor. Un toque de Rohmer y Truffaut,



un aire de Wes Anderson y secuencias musicales al estilo del Resnais de *On connaît la chanson* conforman esta apasionante guerra declarada a la enfermedad. Una película que a pesar de estar hecha con lo justo, posee una extraña magia se ha llevado de calle al público francés desde su presentación en Cannes, hasta el punto de ser candidata a los Oscars por este país.

## Hors Satan

Bruno Dumont, Francia, 2011, 110 min.

En medio de un desolado y verde paisaje, vive un enigmático hombre -iluminado discreto, ermitaño o criminal- en una soledad sólo rota por una muchacha pálida, hija de un granjero, que le alimenta, y a la que él protege, en una extraña relación de amor. *Hors Satan* arranca con una muerte justiciera que echa a andar una historia que apela a los paseos esteparios y a la lacónica espiritualidad de *Ordet*, de Carl Theodor Dreyer, en el deambular casi zombi de sus dos protagonistas. Y entre inusuales exorcismos, incendios y crímenes locales, auténticos milagros pueden suceder. Bruno



Dumont, a quien se le dedicara una retrospectiva en Gijón en el 2006, vuelve con esta obra bella, cruel y sobrenatural que formó parte de la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes.

## Iceberg

Gabriel Velázquez, España, 2011, 84 min.

Un dedo en el bosque, con un anillo. Un adolescente que hará lo que sea necesario con tal de conseguir ese anillo. Dos amigos despiertan en un embarcadero en el que se palpa, de alguna manera, una tensión subterránea. Una joven interna en un colegio que siente la intensa llamada del mundo de fuera. En medio de paisajes ingrátidos, altos árboles y un ancho río, una serie de vidas cuyas trayectorias pueden sólo rozarse, o quizás chocar de manera estrepitosa. Adolescentes impasibles, cuyo proceder deja ver bien poco de lo que les pasa por la mente: sólo la punta del iceberg que esconden en su interior, y que alberga esta película en su seno. Una introspectiva y envolvente obra con ecos de *Kids* (Larry Clark) y *Elephant* (Gus van Sant), dirigida por



Gabriel Velázquez, uno de los valores en alza del cine español, autor de las exitosas y premiadas *Amateurs* y *Sud Express* (codirigida con Chema de la Peña y premiada en San Sebastián).

## Low Life

Nicolas Klotz y Elisabeth Perceval, Francia, 2011, 120 min.

El cine político no abunda. No hablamos de cine con mensaje, partidista, sino de algo mucho más emocionante y complejo, como *Low Life*. O lo que viene siendo en el siglo XXI lo que las películas de Godard fueron en los años sesenta. Un grupo de jóvenes activistas vive en continua lucha, fiesta y revolución. Carmen, parte de esta comunidad que evoca a *El diablo probablemente* de Bresson y a *Les amants réguliers* de Garrel, se debate entre dos hombres, dos visiones del mundo diferentes: el joven cínico e impulsivo con aires de nuevo romántico, Charles, y el emigrante afgano Hussain, poeta de misterioso atractivo. Y cuando la policía irrumpa en este cuadro, ya no habrá vuelta atrás en la demoledora inmersión de Carmen en la clandestinidad: un camino



sin retorno que emula al de Ingrid Bergman en *Europa '51*. Un film sublime y exuberante de los autores de *La Cuestión humana*, Klotz y Perceval, presente en Locarno y Toronto.

## Michael

Markus Schleinzner, Austria, 2011, 96 min.

Oficinistas anodinos, hombres grises indistinguibles los unos de los otros. Nos los cruzamos en el supermercado, en el trabajo, en la calle. Michael es uno de ellos, la clase de persona cuya cara cuesta recordar. Cualquiera puede ser Michael, Michael puede ser cualquiera. Si no fuese porque oculta un espeluznante secreto en su sótano, con religiosa pulcritud y asepsia. *Michael* nos muestra cinco meses en la vida de este hombre, inmersos en una fría tensión en la que lo que más duele no es lo que se ve, sino lo que no. De la misma escuela de Haneke y Seidl, Schleinzner -quien fuera director de



casting de ambos- firma esta ópera prima presente en Sección Oficial en Cannes y nominada a los Premios del Cine Europeo.

## Play

Ruben Östlund, Suecia/Dinamarca/Finlandia, 2011, 118 min.

El bravucón, o matón, solía ser aquel individuo que bajo amenazas o directamente a porrazos desempeñaba actividades como quitar el dinero de la merienda o meter cabezas en el inodoro. Sin embargo, el arte de hacer la vida imposible a otros ha evolucionado: así lo demuestran los rapaces de *Play*. Un grupo de chavales negros aborda en un centro comercial a dos niños que llevan la palabra “pardillo” escrita en la frente. A costa de juego psicológico, les embaucan de tal manera que la situación derivará en una especie de insólito secuestro que llevará la expresión “hacer luz de gas” a un nuevo nivel. Una obra que confirma el sello personal y el ya depurado estilo de Östlund (director de



la inclasificable *The Guitar Mongoloid*, basada en sucesos ocurridos -más de setenta veces- en Gotemburgo en los últimos años. Quincena de Realizadores de Cannes.

## Terri

Azazel Jacobs, Estados Unidos, 2011, 105 min.

Terri, de 15 años y una masa corporal abundante, considera que el pijama es la prenda adecuada para cualquier ocasión, incluso para ir al instituto. Porque Terri, en pijama y zuecos de plástico, ha dejado de lado cualquier intento de ser molón o popular, y tiene más que asumido que no tiene amigos ni los tendrá nunca. Sin saber tampoco el paradero de sus padres, y viviendo con su tío enfermo, su vida transcurre apaciblemente entre pequeñas epifanías y placeres cotidianos. Hasta que un día se interpone en su camino el director del colegio - John C. Reilly (*Cyrus*, *Magnolia*, *Gangs of New York*)- que le obliga a tener con él una reunión semanal. Y es así como la tranquila vida de Terri de repente se ve invadida por reveladoras conversaciones, chocobolas, estrafalarios compañeros que se arrancan el pelo compulsivamente y chicas populares caídas en



desgracia: el particular *Freaks and Geeks* de Azazel Jacobs que encandiló a Sundance.

## Vol spécial

Fernand Melgar, Suiza, 2011, 103 min.

Fernand Melgar (*La Forteresse*), irrumpió este año en el Festival de Locarno con *Vol spécial*, film que además de obtener un premio, provocó unas muy polémicas declaraciones del presidente del jurado, el productor Paulo Branco, que lo tachó de “fascista” sembrando el escándalo mediático. Prohibida también en Suiza para su exhibición en colegios, está claro que la cinta tiene algo altamente incómodo para ese país. Porque *Vol spécial* (“vuelo especial”) es una película cuyo título es un eufemismo: es así como se designa a la humillante vuelta forzada a sus países de los inmigrantes ilegales que agotan sus últimas esperanzas antes de dejar atrás todo lo que han construido en el proverbial país neutral. *Vol spécial* acompaña a un grupo de hombres en su espera



del “vuelo especial” -o de un milagro- en un centro de reclusión en donde se les guarda esposados pero entre algodones. Toda una expresión de los subterfugios de unas autoridades esquivas que conjugan una amabilidad extrema con una mano dura implacable: como un guante de seda forjado en hierro.

## Walk Away Renée

Jonathan Caouette, Francia/Reino Unido, 2011, 90 min.

*Tarnation* fue todo un bombazo el año de su debut. El *do it yourself* hecho cine, en un atípico y por momentos alucinógeno film-fanzine de películas caseras, cortos primeros, serie B, material de contestador y álbumes familiares montado en iMovie con el que Caouette se desnudaba casi hasta abrirse en canal en su difícil camino a través de la infancia y adolescencia. Un ejercicio agotador, una gesta que Caouette no volvería a repetir hasta ahora. Pues *Walk Away Renée* es -además de una preciosa canción de The Left Banke- una secuela, un “qué fue de...”, también a modo de *collage* con pinceladas psicodélicas y fantasiosas (y música



exquisita), pero con un hilo conductor para volverse -literalmente- loco: un viaje en coche el que Caouette atraviesa Estados Unidos con su madre esquizofrénica y bipolar, para internarla en una residencia más cercana. Semana de la Crítica de Cannes.

## L'Apollonide - Souvenirs de la maison close

Bertrand Bonello, Francia, 2011, 122 min.

[FUERA DE COMPETICIÓN]

Oscrece en la casa de tolerancia, y todo debe estar a punto. Perfumes exquisitos, trajes sugerentes y un puñado de mujeres esplendorosas irrumpen en la pantalla a ritmo de soul desgarrado, en un comienzo de película emocionante como pocos. Bonello retrata, con aires de sueño y pesadilla, el intoxicante ambiente de un burdel de lujo a finales del XIX. Un mundo cerrado, asfixiante, pero también sensual y embriagador en el que, en medio de la turbulencia, emerge la hermandad de las cautivas. Refugio a la vez que cárcel, y escenario de infinitas noches de alcohol, opio, carnalidad y clientes excéntricos en estancias sombrías como pinturas de Füssli o Delacroix. Es *L'Apollonide*, lugar en el que el mundo exterior no existe,



y en el que incluso después de haber salido del cine, una parte de nosotros se quedará enganchada, bailando atemporalmente al ritmo de *Noches de blanco satén* con sus protagonistas. Sección Oficial en Cannes este año.



## This is not a Film

Jafar Panahi y Mojtaba Mirtahmasb, 2010, Irán, 75 min.

Recientemente, Jafar Panahi fue condenado a seis años de prisión y a 20 años de no ejercer su profesión, la de cineasta, por “hacer propaganda contra la República Islámica”. En un inaudito ejercicio de sentido del humor, el director de cintas como *El Círculo* u *Offside* (con la que pasó por Gijón llevándose el Premio del Jurado Joven y el de Mejor Actriz), llama a esta película “Esto no es una película”, aludiendo a su condena, y haciendo un guiño al cuadro de Magritte *Esta no es una pipa*. Una no-película que ha llegado a nuestras pantallas no sin riesgo: como en un film de espías, Mojtaba Mirtahmasb, su co-director, sacó la película de Irán comprimida en un pen drive que pudo burlar los controles. Se trata de un film casero sobre su rutina la víspera de la celebración

[ FUERA DE COMPETICIÓN ]

AMNISTÍA  
INTERNACIONAL



del año nuevo iraní, y las mil vueltas y angustias de su caso, entonces aún pendiente de sentencia. Un documento histórico, la pulsión irresistible de filmar de alguien a quien se le ha quitado la voz: casi un mensaje en una botella lanzado por un naufrago que se sabe zozobrando en unas leyes injustas.

## Whores' Glory

Michael Glawogger, Austria/Alemania, 2011, 119 min.

Premio Especial del Jurado Orizzonti en Venecia. Una mirada desafecta a los entresijos de la prostitución femenina en tres puntos del planeta. En un local de Tailandia, los clientes escogen a su acompañante entre las chicas que, numeradas como objetos, posan en una urna de cristal. En Bangladesh prevalece el férreo sistema de castas, que condiciona las tradiciones y los rituales de purificación. Y en la llamada *Zona de la tolerancia*, alucinante enclave en la frontera mexicana con Texas, los coches atraviesan la calle principal mientras observan y son observados desde los apartamentos. Canciones de Antony and the

[ FUERA DE COMPETICIÓN ]

milenta  
Mujeres y Moces



Johnsons, CocoRosie o PJ Harvey resaltan la dignidad de estas mujeres y ayudan a que el espectador se empape de la atmósfera de cada microuniverso.

## The Woman in the Fifth

Pawel Pawlikowski, Francia/Polonia/Reino Unido, 2011, 83 mins.

Un escritor americano (Ethan Hawke) aterriza en París para reunirse con su mujer y su hija. Pero nada más llegar, su esposa le da con la puerta en las narices. A partir de ahí, se hunde en una nube de extrañamiento por perdidos barrios parisinos. Una pensión de mala muerte, un trabajo turbio, y dos mujeres: una sibilina y seductora mujer madura (Kristin Scott Thomas), y una bella y luminosa joven polaca. Y mientras entabla una sorda lucha por ver a su hija, poco a poco se verá que nada es lo que parece en esta historia. En *The Woman in the Fifth* Pawlikowski conjuga, con muy buenas maneras occidentales la herencia de los países del este: la realidad como mecanismo implacable y grotesco, sello indiscutible de Kafka, y la inmersión de un personaje

[ CLAUSURA ]



en enrarecidos abismos interiores que tan bien ha evocado Polanski en filmes como *Repulsión* o *El quimérico inquilino*, en una película que atrapa al espectador desde el primer minuto. Presente en el Festival de Toronto.





SECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJES



## PROGRAMA 1



## Moxie

*Stephen Irwin, Reino Unido, 2011, 6 min.*

El director del impresionante corto *The Black Dog's Progress*, FICX'09, vuelve con la historia de un oso muerto. Un relato impregnado del sucio y enorme talento en blanco y negro del animador Irwin que, mediante fuertes contrastes, nos arrastra hacia el mundo del género negro con fantásticos resultados.



## Ay Pena

*Elisa Cepedal, España, 2011, 20 min.*

La vuelta a la "tierrina" descoloca siempre. La protagonista va chocando con diversos conocidos no vistos en años. Una muerte la trae de nuevo al pueblo desde el extranjero, debe cerrar asuntos de familia y salir corriendo... O no. Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias en 2010, último trabajo de Elisa Cepedal (*La playa*, FICX'10).



## Meteor

*Christoph Girardet y Matthias Müller, Alemania, 2011, 15 min.*

Ensamblando fragmentos de clásicos enfocados en la infancia (de *Cero en conducta* a *El pueblo de los malditos*) y extractos de cine fantástico *vintage*, Girardet y Müller regresan a Gijón (retrospectiva en 2009) con otra de sus piezas de orfebrería audiovisual.



## Sous la lame de l'épée

*Héliér Cisterne, Francia, 2011, 13 min.*

El arte del graffiti en los túneles del metro es una disciplina arriesgada. El protagonista lo sabe y actúa silenciosamente. Aunque no puede evitar que una compañera de clase y de trayecto, rebelde y atractiva, desde el vagón, lo siga hacia la oscuridad con la mirada. Directora ganadora del Premio Jean Vigo y nominada a los César con anteriores trabajos.



## Lagun mina (Amigo íntimo)

*José Mari Goenaga, España, 2011, 13 min.*

Goenaga, doblemente nominado a los Goya, presenta una fábula sobre amistades no correspondidas. Ekaitz congenia con Román durante un viaje, pero la promesa de seguir en contacto acabará por suponerle una pesada carga.



## 15 iulie (15 July)

*Cristi Iftime, Rumania, 2011, 12 min.*

Una pareja viaja en coche rumbo a casa de la suegra. Ya en camino, la mujer convence a su compañero para hacer una improvisada (o quizás no tanto) visita relámpago.



## My Tired Father

*Maya Vitkova, Bulgaria, 2011, 14 min.*

Daria, ocho años, se despierta por la noche y corre a avisar a su padre de que un ratón se ha colado en su habitación. Un episodio en apariencia trivial terminará por revelar asuntos mucho más complejos.



## La manada

*Mario Fernández Alonso, España, 2011, 15 min.*

El director de *Dejar a Marcos* (Gijón '08) aborda un retrato de las relaciones entre los adolescentes de hoy en día, a través de un grupo de estudiantes, chicos y chicas, perdidos en sus juegos y vagando a la deriva por un paisaje desértico.



## Moving Stories

*Nicolas Provost, Bélgica, 2011, 7 min.*

Provost, artista multimedia y multipremiado, reconstruye con excelencia visual un fragmento de las vidas de dos pasajeros a bordo de un vuelo con un destino poco predecible.



## O Inferno

*Carlos Conceição, Portugal, 2011, 20 min.*

Los tríos, en casa propia, nunca en el trabajo. Pero el ardor juvenil nubla la razón y exalta los instintos. El calor, el verano, la ausencia del patrón, la relajación de las costumbres, hacen el resto. El miedo y los celos cierran el círculo.



## Rite

*Michael Pearce, Reino Unido, 2010, 17 min.*

Nominado a los premios BAFTA en 2011. Es el cumpleaños de su hijo adolescente, y Mike lo recoge para pasar un rato a su lado y demostrarle que es un hombre nuevo. Pero es día de fútbol en Londres y en el pub el ambiente se caldea por momentos...

## PROGRAMA 3



## Hinter den sieben Bergen (Behind the Seven Mountains)

*Günther Franke, Alemania, 2011, 30 min.*

Hay lugares que nunca queríamos abandonar. Hay convivencias que, de intensas, se vuelven infinitas. Un verano de sexo, fiesta y amistad, o mejor, de sexofiestamistad, así, todo junto y todo a la vez. Media hora de música e imágenes arrolladoras.



## Karussell

*Kristina Shtubert, Alemania, 2011, 7 min.*

No te quiero, pero te quiero. O mejor, menos mal que no te quiero. O, incluso, podría quererte, pero no quiero. Y para terminar: quizá mañana te quiera. Yo te doy un beso, pero tú a mí no. La adolescencia y el amor, aunque, ¿cuándo el amor no es adolescente?



## At the Formal

*Andrew Kavanagh, Australia, 2010, 8 min.*

Un único plano secuencia retrata a varios estudiantes de secundaria que asisten a un ágape formal, hasta que sus acciones adquieren un alarmante cariz macabro.



## La fiesta de casamiento

*Gastón Margolin y Martín Morgenfeld, Argentina, 2011, 19 min.*

En elegantes trajes de boda y desintegrándose. Las ropas no ocultan las grietas de una joven pareja con las horas contadas. El ruido y las esquivas de la fiesta de abajo son un cruel contrapunto. Se abrazan vestidos por última vez. Premiado en el BAFICI 2011 y presente en el Festival de Cannes.



## Voice Over

*Martín Rosete, España, 2011, 11 min.*



Premio Proyecto Canal Plus 2010, con guión de Luis Berdejo y los multipremiados hermanos Rosete (*Revolución*) en la producción y dirección. Una voz en off narra inquietantes situaciones de difusos límites. Un breve pero intenso desafío para el espectador.





# RELLUMES



EN COLABORACIÓN CON:

*La Nueva España*  
www.lne.es

## Avé

*Konstantin Bojanov, Bulgaria, 2011, 88 min.*

Elogiada a su paso por la Semana de la Crítica de Cannes, se trata de una *road movie* que invoca el espíritu del cine de la gran depresión (de Capra a Preston Sturges), incluyendo su clásica guerra de sexos, para trazar un sensible retrato de la juventud europea. El joven Kamen se aventura a atravesar media Bulgaria en *auto-stop*, y en su periplo encontrará a Avé, una adolescente con la que compartirá destino y transporte. Y ello a su pesar, pues cada vez que alguien los recoge, a Avé le da por inventarse distintas personalidades, lo que provocará la irritación de su acompañante. Sin embargo, Kamen no podrá evitar encariñarse de su alocada compañera de viaje. Entre



los secundarios, el gran Bruno S. (*Stroszek*, *Kaspar Hauser*).

## Eighty Letters (Osmdesát dopisu)

*Vaclav Kadrnka, República Checa, 2011, 75 min.*

Positif lo dice bien claro: “75 minutos de perfección”, los que ejecuta Vaclav Kadrnka en su ópera prima y pequeña obra maestra *Eighty letters*, que recoge parte de sus experiencias como preadolescente en la gris Checoslovaquia comunista de los 80. Construido a partir de viejas cartas familiares, este film cuenta los enrevesados trámites que una madre y su hijo deben hacer para atravesar el telón de acero detrás del cual les espera el padre y marido exiliado. Narrada desde la perspectiva del hijo, el brillo de esta película reside en los sucesos, detalles y curiosidades que nuestro protagonista va coleccionando, cual entomólogo: cosas que se graban de manera indeleble en su memoria, en un día que marcará un antes y un después en su vida. *Eighty letters* recoge



así la caprichosa mirada sobre la vida y la particular luz de nuevos cines del Este, consiguiendo captar esa cosa extraña que es el recuerdo con su sabor, su olor y la inefable atmósfera del tiempo pasado.

## Hollywood Talkies

*Óscar Pérez y María del Mar de Ribot, España, 2011, 61 min.*

Presentada en la competición Orizzonti durante el pasado festival de Venecia y producida por Luís Miñarro (Palma de Oro, Cannes '10), recupera la historia oculta de los actores de nuestro país que, anteriormente a la aparición del doblaje, viajaron a Los Ángeles para actuar en versiones hispanas de varios clásicos del cine estadounidense. Reinterpretar los papeles que hicieron las estrellas de la pantalla les permitió salir de la precariedad de la España de la época, pero también descubrir los márgenes de los grandes estudios, y con ello la otra cara del sueño de Hollywood. Rodado en las míticas localizaciones reales de esta fascinante (y poco estudiada) época, se trata de un



merecido homenaje a la memoria de una generación injustamente olvidada.



## P-047 (Tae Peang Phu Deaw)

Kongdej Jaturanrasmee, Tailandia, 2011, 98 min.

Entre guiños a la saga Bourne y a Tarantino (con cuya *Pulp Fiction* comparte saltos temporales), la película de culto del pasado festival de Venecia sorprende por sus giros narrativos y situaciones en las que lo cómico y lo bizarro se combinan con particular armonía. Lek y Kong, o Kong y Lek: dos muchachos que, cosas del destino, trabajan en el mismo centro comercial. Uno es cerrajero y nunca ha tenido novia. El otro aspira a ser escritor pero todavía vive con su madre. Buscan algo que hacer, y lo encuentran: allanar casas ajenas a plena luz, mientras los dueños trabajan. Pero que nadie se equivoque: ellos no roban, sólo toman prestadas cosas (y, de paso, aprovechan para



suplantar a los inquilinos en el *chat*, entre otras actividades de esparcimiento). Un día, inevitablemente, el juego se les acaba yendo de las manos...

## Punk's Not Dead

Vladimir Blazeovski, Macedonia/Serbia, 2011, 104 min.

Comedia negra presentada a los Oscars como candidata por su país, Macedonia, y premiada en Karlovy Vary. Mirsa vive con su madre en la ruinosa capital Skopje, gana dinero gracias al menudeo y es punk a muerte. Pero los años no perdonan: ya en la cuarentena, intuye que los buenos y viejos tiempos, cuando tenía una banda, no volverán. La oportunidad sale del sitio más inverosímil cuando le proponen tocar en un bizarro "acto multicultural" cuyo objetivo es disfrazar la hostilidad entre macedonios y albaneses de festival a lo "Viva la gente". Eso será la excusa para recuperar a su grupo, repescando en un accidentado periplo a todos sus miembros y amigos del alma de los más variados agujeros: desde un retiro



espiritual hasta una carnicería. Y rumbo a este incierto bolo (y a pesar de él), verán que aunque no sean los Sex Pistols, mientras se tengan amigos para escapar de palizas y compartir cervezas, el punk no estará muerto.

## The Stoker (Kochegar)

Alexey Balabanov, Rusia, 2010, 87 min.

Balabanov, después de su memorable paso por Gijón, vuelve con esta nueva película al mundo de negocios turbios, matones musculados y venganzas sangrientas. Sólo que esta vez la acción transcurre en la trastienda del crimen organizado, es decir, donde se hace desaparecer para siempre los restos incómodos: la caldera en la que trabaja y vive un viejo fogonero de raza yakut, héroe de guerra que escribe una novela con un sólo dedo en una máquina de escribir, y hace la vista gorda cuando conviene. Y que tiene una glamurosa hija que, sin sospecharlo, se verá mezclada en todo esto. Ambientada en la URSS de los 90, y con el peculiar sentido del humor sin piedad de Balabanov, *The Stoker* rebasa los límites de su género para



hablar también de heridas no cerradas de la historia de su país como los abusos de los cosacos hacia los yakuts, pobladores originarios de Siberia, a golpe de banda sonora de telenovela latinoamericana.

# Tomboy

*Céline Sciamma, Francia, 2011, 82 min.*

Es verano, y una familia nueva se instala en el bloque. Sus dos hijos -un tercero viene en camino- se entretienen jugando en casa, pues aún no han empezado las clases y no tienen amigos por la zona. Un día, el mayor, de diez años, deja a su hermanita para bajar a conocer a los chicos de la vecindad. Mikael, como se presenta, enseguida hace migas con todos, y hasta parece que entre él y la única niña, Lisa, hay algo más. Sólo hay un problema: Mikael, en realidad, se llama Laure y es una niña. Razón por la tendrá que vérselas con un puñado de subterfugios para solucionar los diversos “problemas técnicos” que van surgiendo, y así poder mantener esta nueva identidad, gratificante pero al mismo tiempo angustiada. Y cada



vez más arriesgada a medida que el comienzo de las clases se acerca. Una obra que recibió el premio Teddy en Berlín, que ofrece una nueva mirada al complicado estado de quien no está de acuerdo con la suerte que le ha tocado.

# Toomelah

*Ivan Sen, Australia, 2011, 106 min.*

En Toomelah vive Daniel, de sólo 10 años pero lo bastante espabilado como para saltarse la escuela y dedicarse a sus asuntos. Allí se codea con la flor y nata de la comunidad, para quienes hace de aprendiz de mafioso. Pero su amago de ser “uno de los nuestros” se corta el día que aparece un camello rival, y meten a sus protectores en la cárcel. Desamparado, no le quedará más remedio que ver cómo salir de ese brete en la desolada Toomelah, comunidad aborigen de Australia situada en tierras de eucaliptos y de anchos caudales, y cuyos habitantes, a pesar de su aislamiento del mundo -completo cuando crecen los ríos, y se transforma en una isla- son bien distintos de los que la poblaban antaño. Ivan Sen, originario también de allí, dirige, escribe, filma y edita esta cinta que, con un aire de *cinéma vérité*



y actores no profesionales, capta de manera sentida e hipnótica la vida en una comunidad ninguneada y despojada de su identidad ancestral, para cargar con los males de la vida moderna y bien pocas de sus ventajas. Un Certain Regard en Cannes.

# Totem

*Jessica Krummacker, Alemania, 2011, 86 min.*

Estrenada en Venecia, rebosa firmeza narrativa y humor retorcido y bruno. Los Bauer son una familia de clase media que, a simple vista, proporciona estampas bucólicas y de gran sosiego. Pero todo puede cambiar cuando un elemento externo es introducido en dicho contexto. Ese cuerpo extraño es el de Fiona, la nueva *au pair*, quien descubrirá las neurosis (y pequeños fascismos cotidianos) de los miembros del hogar: una madre bipolar, un padre *demasiado* cariñoso y su perfectísima y *rubísima* hija adolescente. Fiona parece cada vez más cerca de ser absorbida por el mórbido interés



que despierta en sus anfitriones... ¿o será tal vez ella misma quien lleva la perturbación a quienes la rodean?

## Viva Riva!

*Djo Tunda Wa Munga, Congo/Francia/Bélgica, 2011, 98 min.*

El crimen y la corrupción engrasan cada plano de esta película frenética, colorida y sensual, en la que su director no se para a dar lecciones: tanto él como su astuto anti-héroe Riva están muy ocupados pisando el acelerador. En una vibrante y caótica Kinshasa atacada por una escasez de combustible, Riva llega de Angola con un camión cargado de gasolina (robada). Y aunque en Kinshasa todos admiran o envidian al carismático Riva, también hay unos cuantos que están deseando echarle el guante: por ejemplo, un grupo de despiadados mafiosos angoleños que quieren su gasolina. Entretanto, Riva solo piensa en vivir como si no hubiese un mañana, dándolo todo en el fragor de noches interminables agitadas por salvajes ritmos africanos, dinero a espuestas y mujeres neumáticas. Hasta que comete el error de fijarse en una venus de pelo rojo que, casualidades de la vida, es la esposa de un peligroso gangster local.





# LAS NOCHES AMSTEL DEL

VIERNES  
**18**

**DOS BANDAS Y UN DESTINO: BY carhartt**  
**LOS CORONAS / ARIZONA BABY**

A PARTIR DE LAS 00H EN EL TEATRO DE LA LABORAL Y LA SALA ACAPULCO / 6€ VENTA EN: CASINO DE ASTURIAS, LIBRERÍA PARADISO Y EL ÚLTIMO MONO

SÁBADO  
**19**

**THE FIESTA: VETUSTA MORLA / NEW**  
**YOUNG PONY CLUB / PONY BRAVO /**  
**DJ AMABLE**

A PARTIR DE LAS 00H EN: LABCAFÉ / 30€ VENTA EN: CENTRO DE RECEPCIÓN DE VISITANTES Y TIENDA DE LA LABORAL, LIBRERÍA PARADISO, LABUENABIRRA, EL ÚLTIMO MONO, RED DE CAJEROS CAJASTUR, WWW.CAJASTUR.ES Y 902 106 601

DOMINGO  
**20**

**AL SUPERSONIC & THE TEENAGERS**

A PARTIR DE LAS 00H EN THE MONKEY CLUB / GRATUITO

LUNES  
**21**

**TACHENKO / LA DÉBIL**

A PARTIR DE LAS 00H EN LA SALA ACAPULCO / GRATUITO

MARTES  
**22**

**ANDRE WILLIAMS / IGOR PASKUAL**

A PARTIR DE LAS 00H EN LA SALA ACAPULCO / GRATUITO

MÉRCLES  
**23**

**NOCHE HOMENAJE AL SAVOY:**  
**SWING COMMANDERS / JAVI Y LOS**  
**PARAMÉTRICOS**

A PARTIR DE LAS 00H EN LA SALA ACAPULCO / GRATUITO

JUEVES  
**24**

**TIKI PHANTOMS / BUBBLEGUM**

A PARTIR DE LAS 00H EN LA SALA ACAPULCO / GRATUITO

VIERNES  
**25**

**ZA! / LÜGER**

A PARTIR DE LAS 00H EN LA SALA ACAPULCO / GRATUITO

SÁBADO  
**26**

**FIESTA DE CLAUSURA: CRYSTAL**  
**FIGHTERS DJ TEAM / TETÉ DE LA**  
**COURSE BAND / ALBERTO PALACIOS**  
**/ EME DJ**

A PARTIR DE LAS 00H EN LA SALA ACAPULCO / 10€ VENTA EN: CASINO DE ASTURIAS, LIBRERÍA PARADISO Y EL ÚLTIMO MONO

Patrocinio



Colabora



Organiza





# ENFANTS TERRIBLES

ORGANIZADO POR:



PATROCINADO POR:



EN COLABORACIÓN CON:





La sección más veterana del FICXixón, continuadora de sus orígenes, acoge el estreno en España de una cuidada selección de obras que desbordan la etiqueta de lo que se suele entender por “cine infantil y juvenil”. No en vano, varios de los trabajos seleccionados han pasado con nota por los festivales más prestigiosos del mundo (Sundance, Berlín, Cannes), y ofrecen cine de calidad para cualquier público y cualquier edad, constituyendo un inmejorable comodín para combinar con el resto de apartados del festival. Esta edición brinda, pues, una nueva oportunidad para la degustación de buen cine, disfrutable por todos los paladares.

## 17 filles

*Delphine y Muriel Coulin, Francia, 2011, 90 min.*

Las hermanas Coulin estrenaron en la Semana de la Crítica de Cannes su primera película, basada en un caso real ocurrido en los Estados Unidos en 2008 que conmocionó a la opinión pública. La adolescente Camille (Louise Grinberg, *La clase*) decide informar a su reducido grupo de amigas de que está esperando un hijo. A partir de ahí, un pacto secreto desembocará en una serie de nuevos embarazos, esta vez deliberados, entre las alumnas del instituto. Haciendo gala de un afortunado lirismo pop y una estética sugerente que hace pensar en el cine de Gus van Sant o Sofia Coppola, el film se acerca con delicadeza y humor a la intimidad de las adolescentes, inmersas en un plan utópico



que, sin embargo, la realidad se encargará de poner en entredicho.

Tertulia Feminista  
de Gijón  
les Comadres

## A pas de loup

*Olivier Ringer, Bélgica/Francia, 2011, 77 min.*

Érase una vez una niña de seis años que se sentía invisible a ojos de sus padres. Cada vez que éstos viajaban a su casa de campo, la acomodaban en el asiento trasero y se olvidaban de ella. Pero un día la niña decidió no subirse al coche de vuelta a la ciudad y correr sus propias aventuras en el bosque, donde aprendió a sobrevivir en un pequeño mundo construido a su medida. Narrada estrictamente desde el punto de vista de la pequeña, la película supone una actualización de algunos cuentos clásicos (de Andersen a los hermanos Grimm) que, sin embargo, dista de ir exclusivamente dirigida al



público infantil. No en vano, ha dejado huella en festivales como Berlín o el BAFICI.

Oficina Municipal  
de la Lengua | Xixón  
Ayuntamiento

## Copito de Nieve

Andrés G. Schaer, España, 2011, 90 min.

¿Quién no recuerda a Copito de Nieve, el entrañable gorila blanco que vivía en el Zoo de Barcelona?. Hoy, gracias al cine, el gorila vuelve a la vida, y lo hace justo en 1966, cuando con sólo tres años llegaba de Guinea Ecuatorial al zoo traído por un veterinario. Esta historia familiar trepidante y divertida mezcla imagen real y animación para contar la difícil adaptación al zoo de Copito, donde el resto de los gorilas le hacen el vacío por ser diferente. Con sus amigos, el panda rojo Ailur y la pequeña Paula, vivirá una serie de locas aventuras por toda Barcelona en busca de una poción que pueda cambiar su color de pelo. Pero no lo tendrá nada fácil pues Luc de Sac, uno de los hombres más gafes del mundo, quiere atraparlo pues cree que el gorila albino es el amuleto que acabará de una vez por todas con su mala suerte.



Con un reparto que cuenta con figuras como Pere Ponce, Elsa Pataky o Elsa Anka, y voces como las de Carlos Latre y Constantino Romero. Una producción con la garantía de Filmax, responsables de obras como *REC*.

## Five Time Champion

Berndt Mader, Estados Unidos, 2011, 92 min.

Julius, que escala a duras penas las cimas de la pubertad, estudia la reproducción asexual de las lombrices. Y aunque la ciencia le plantea insondables enigmas, los seres humanos que le rodean le parecen mucho más chocantes: como si fueran insectos, Julius analiza su conducta intentando sacar algo en limpio: un padre ausente del que corren rumores sobre su orientación sexual, una madre de carne débil y un abuelo que, por lo que parece, echa una canita al aire con la vecina. Nadie se comporta como debería, y eso le afecta hasta el punto de no ser capaz de llevar las riendas de su propia conducta reproductiva. Y mientras tanto Levy,



-aspirante a marido de su madre y director del instituto- ajeno a todo esto, insiste en que la solución a todos los males es el deporte en equipo.

## Freddy Frogface (Orla Frøsnapper)

Peter Dodd, Dinamarca, 2011, 81 min.

Con diez años, y aun viviendo en una ciudad tranquila, Victor y sus amigos tienen mucho a lo que enfrentarse. Ser pequeño en un mundo grande es complicado, y más cuando se tiene al bravucón de Freddie Frogface pisándole los talones a uno. Aunque de intelecto bastante más bajo que su estatura, Freddie no pierde ocasión de aguar todas las fiestas de Victor y compañía. Y no será menos el día que aparezca un circo en la ciudad y convoque un concurso de talentos en el que Victor planea participar con su perro Salchicha. A Freddie, cómo no, le faltará tiempo para preparar un complot en su contra. Dirigida por Peter Dodd (animador en *La novia*



*cadaver*, *El valiente Despereaux* y *Fantástico Mr. Fox*).

## Go for It!

*Carmen Marron, Estados Unidos, 2011, 105 min.*

La debutante Marron luchó durante años para sacar adelante este proyecto, producido de forma independiente e inspirado por sus propias experiencias como *street dancer* en Chicago. Insertada en la tradición filmica que iría de *Flashdance* a *Fish Tank*, se acerca sin prejuicios a los ambientes hispanos en Estados Unidos a través de los ojos de Carmen (Aimee Garcia, recién fichada para la sexta temporada de *Dexter*) una joven de diecinueve años que sueña con ser bailarina profesional. Mientras practica sus coreografías en la calle y se introduce en el sensual mundo de los concursos de baile



*underground*, tratará de sobrellevar su caótica familia y digerir el esnobismo de los padres de su novio.

## Nicostratos le pélican (A Greek Summer)

*Olivier Horlait, Francia, 2011, 95 min.*

Emir Kusturika hace una de sus (raras) incursiones como actor, para encarnar a Démosthène, un rudo pescador de una isla griega desolado por la reciente pérdida de su mujer, y sin apenas pistas de cómo tratar a Yannis, su hijo de 14 años. Démosthène anda por la vida ensimismado, como un alma en pena, hasta el punto de ni siquiera sospechar que su hijo está criando a (nada menos que) un pelicano al que salvó de una muerte segura durante un viaje en barco, ni tampoco que Yannis poco a poco va dejando de ser un niño para vivir su primer amor. Y quizás sea ese gran pájaro de extravagante buche, llamado Nicostratos, el que le dé las



claves de cómo salir de ese estado en el que se encuentra sumido, y de cómo volver a entrar en comunicación con su hijo en medio del azul intenso del verano griego.

## No et moi

*Zabou Breitman, Francia, 2010, 105 min.*

“Ponga un pobre en su mesa”, decían los castizos burgueses del *Plácido* de Berlanga, en su “buena acción” de cara a la galería. Pero, ¿qué pasaría de puertas adentro si alguien no sólo “pusiese un pobre en su mesa”, sino que lo trajese a vivir a su casa? La mentalidad bienpensante descafeinada palidece ante el gesto que acometerá Lou, superdotada niña de 13 años que, a raíz de un trabajo escolar, decide acoger a No (de Nora), vagabunda de 19 años que se encuentra merodeando por la estación de tren. Pero lo que empieza casi como un experimento social, es en realidad una historia de fulgor adolescente, en la que No actuará como electrizante impulso nervioso en la vida de Lou, lastrada por el sambenito de ser una empollona, y por unos opresivos padres aturdidos



por una reciente pérdida. Una amistad, la de No y Lou, que no está exenta de aristas cortantes.

## On the Ice

Andrea Okpeaha MacLean, Estados Unidos, 2011, 96 min.

Qalli y Aivaaq, amigos desde la infancia, desgranar los días de su adolescencia entre las mil tonalidades de blanco de la nieve de su Alaska natal. Tradiciones ancestrales, motos de nieve, caza de focas y hip hop son el pan de cada día para ellos, hasta que la comfortable monotonía de sus existencias se interrumpe por un trágico suceso. El estado de shock, el miedo y la confusión les llevará a ocultar a cal y canto lo acontecido el fatídico día. Así empieza una cadena de culpa y mentiras que se irá convirtiendo, poco a poco, en una enorme bola de nieve que podría llegar a aplastar su amistad a fuerza de



compartir tan oscuro secreto. Una brillante ópera prima llena de suspense presente en Sundance y galardonada en la Berlinale.

## Pablo Diablo (Horrid Henry)

Nick Moore, Reino Unido, 2011, 93 min.

Henry es un chico travieso, egoísta y antipático que, si al paso de Atila la hierba moría bajo sus pies, al paso del horrendo Henry lo que se desintegra son las amistades. Sus días transcurren entre soñar con ser una estrella de rock, intentar hacerle la vida imposible a su perfecto hermano Peter e idear formas de fastidiar a su vecina, a la que apoda Moody Margaret. Henry, también, evita escrupulosamente hacer los deberes, por lo que su profesora, Miss Battle-Axe, le trata con mano dura. Pero un día las cosas se le irán de las manos a Henry: Ashton Primary, su escuela, está a punto de cerrar, lo que el pérfido Vic Van Wrinkle, director de Brick House, piensa aprovechar para llevarse el dinero de todos los alumnos a los que no les quedará más remedio que matricularse en su escuela. Henry quiere evitarlo a toda costa, con lo que se ve haciendo lo que



nunca imaginó ni en sus peores pesadillas: luchando, en el mismo bando, con su odiada Moody Margaret. *Horrid Henry: The Movie* lleva a la vida, en 3D, a los personajes de la super exitosa serie de libros infantiles inglesa creada por Francesca Simon.

## Papá, soy una Zombi

Daniel Torres, España, 2011, 80 min.

Cuando se tiene 13 años, siempre parece que el mundo conspira en contra de uno. Es el caso de Dixie, quien piensa que sus padres han nacido para ridiculizarla. Su padre se dedica a las pompas fúnebres y deja a Dixie cada día a la puerta del instituto con su coche funerario. Su madre ha abandonado el hogar y tiene una cadena de viveros. Dixie, por su parte, se abraza a la estética gótica, sufriendo como consecuencia el abandono de sus viejas amistades. Pero si Dixie cree que la vida le trata mal, no tiene más que esperar a ver cómo le tratará la muerte: a raíz de un aciago suceso, no le quedará más remedio que acostumbrarse a vivir en un cementerio y a luchar contra las fuerzas del



mal. Al fin y al cabo, la vida (¿o la muerte?), cuando se es zombi, sí que no es fácil.

## La permission de minuit (The Moon Child)

*Delphine Gleize, Francia, 2011, 110 min.*

Romain es un “niño de luna”, algo a medio camino entre *El pequeño salvaje* de Truffaut y el chico de la burbuja encarnado por John Travolta. La rara enfermedad que le aqueja hace que huya de los rayos solares, pues pueden tener consecuencias fatales en él. Una vida que transcurre bajo la luz de la luna, o dentro de estrafalarios trajes que evocan paisajes post nucleares, y que desde luego no facilitan que Romain se relacione como uno más de su edad. Es quizás por eso que Romain entablará con David (Vincent Lindon, *Welcome, Mademoiselle Chambon*,



el dermatólogo que le trata desde muy pequeño, una amistad tan singular como lo es todo a su alrededor.

## Sandman and the Lost Sand of Dreams (Das Sandmännchen - Abenteuer im Traumland)

*Jesper Möller y Sinem Sakaoglu, Alemania/Francia, 2010, 83 min.*

Si el mundo duerme, es gracias a Sandman y a su fiel oveja Nepomuk, que vierten por las noches la arena mágica que nos transporta a la ciudad de los sueños. Un orden que se alterará un día, cuando el malvado Habumar roba la arena con el terrorífico plan de que sólo existan las pesadillas. Nepomuk partirá a la tierra enviada por Sandman a buscar un aliado, trayendo de vuelta al apocado Miko. Pero ¿será el niño adecuado para esta peligrosa misión? Porque Miko tendrá que enfrentarse a retos como pilotar un tren de chocolate o un coche que, en vez de ruedas, tiene patas. Una



historia trepidante y ensoñadora que combina lo mejor de la animación tradicional y moderna.

## Submarine

*Richard Ayoade, Reino Unido/Estados Unidos, 2010, 97 min.*

Mundialmente conocido por su inimitable interpretación de Moss en *The IT Crowd*, Ayoade presentó en Toronto y Sundance su opera prima, una comedia adolescente producida por Ben Stiller y con electrizante banda sonora a cargo de Alex Turner (*Arctic Monkeys*). El quinceañero Oliver Tate vive engañado respecto a su estatus social en el instituto, donde se tiene por popular cuando en realidad sus compañeros apenas le distinguen del mobiliario (pese a la elegante *trenka* que lleva a todas partes). Pero en realidad está entregado a dos objetivos: lograr las atenciones de Jordana, la compañera de clase con la que fantasea, y evitar



que el ex-novio de su madre vuelva a seducirla con su palabrería de gurú *new age*.





ESBILLA

PATROCINADO POR:

cajAstur



## Abrir puertas y ventanas

*Milagros Mumenthaler, Argentina/Suiza/Holanda, 2011, 99 min.*

Es verano, y hace un calor aplastante que sofoca hasta casi hacer caer a los pájaros muertos en las aceras. Tres hermanas adolescentes acaban de quedarse solas tras la muerte de su abuela, que las había criado entre polvorientos muebles, viejos discos y recuerdos en la casa familiar, ahora a su entera disposición. Entre el duelo y la indolencia, los días pasan asfixiantes, los movimientos se hacen lentos hasta parecer que se anda bajo el agua, y los roces surgen entre las muchachas, obligadas a plantearse su futuro por la repentina situación de enfrentarse a la vida solas, sin adultos. Quizás haya llegado el momento de abrir las puertas y las ventanas de la agobiante



casa, y sentir la brisa fresca de afuera. Algo a lo que quizás puede contribuir Francisco, el chico de la casa de al lado. Premio a la mejor película, a la mejor actriz (María Canale) y premio FIPRESCI en el Festival de Locarno. Música de Fran Gayo.

## Amanecidos

*Yonay Boix y Pol Aregall, España, 2011, 67 min.*

Son los pequeños detalles los que verdaderamente desvelan quién es quién, esas cosas que hacemos cuando nadie nos mira, o en compañía de amigos íntimos. En *Amanecidos*, un grupo de jóvenes en Madrid componen un mosaico con todas estas significativas nimiedades: desde cómo trucar un billete de metro al asesinato de un peluche, pasando por un viaje en teleférico que sería mejor borrar, una comida accidentada, extraños que le abordan a uno en el peor momento, trucos de magia en la sala de espera del dentista, confesiones que sólo se hacen a media luz (y que mejor habría sido guardarse) o la adrenalina de estar juntos en la carretera. Un surtido de momentos



embarazosos, tristes, poéticos, patéticos, emotivos, extraños y eufóricos que expresan lo que es ser joven, y lo difícil o mágico, según la circunstancia, de relacionarse con los otros. Una película producida por Eddie Saeta, la productora de Luis Miñarro.

## Arrugas

*Ignacio Ferreras, España, 2011, 80 min.*

Hace tiempo, Paco Roca tuvo un problema con una agencia de publicidad, que le hizo quitar de una de sus ilustraciones a los ancianos que había dibujado. "Los ancianos no venden, son antiestéticos, tienes que poner jóvenes", le dijeron. Años después, Roca recibía el Premio Nacional de Cómic por una historia de abuelos: *Arrugas* (Astiberri), que fue además un gran éxito. Bajo la batuta de Ignacio Ferreras (premiado en Annecy, entre otros muchos festivales), se convierte en película de animación: un perfecto reflejo cinematográfico que conserva el dibujo limpio y elegante de Roca. *Arrugas* es el fruto de la experiencia propia de Roca con sus padres, de una minuciosa investigación y de su reacción a la fobia de la sociedad actual a la vejez. Una mirada sensible



(que no sensibilera) y con sentido de humor a la amistad de dos ancianos, Emilio y Miguel, en un geriátrico. Emilio acaba de llegar a la residencia en un estado inicial de Alzheimer y, con ayuda de Miguel y otros cómplices, urdirá un enrevesado plan para no acabar en la planta de arriba, el temido lugar del que nadie regresa.

## Attack the Block

Joe Cornish, Reino Unido, 2011, 88 min.

Los creadores de *Zombies Party* y *Scott Pilgrim contra el mundo* (también guionistas del *Tintín* de Spielberg) revolucionaron al público de Sitges con esta propuesta, que se suma al actual *revival* del cine juvenil de los 80. Una pandilla de adolescentes callejeros asiste a la caída desde el cielo de un objeto no identificado. Atónitos, comprobarán que se trata de una criatura procedente del espacio exterior, avanzadilla de una feroz invasión a gran escala. La muchachada no tendrá más remedio que armarse, y no solo de valor, para defender al barrio de sus mortíferos visitantes, lo que proporcionará acción sin tregua y sanos golpes de humor



(cortesía de secundarios como el gran Nick Frost).

## The Black Power Mixtape 1967-1975

Göran Olsson, Suecia, 2011, 100 min.

Entre 1967 y 1975 las calles de Harlem y Brooklyn, y de otros puntos de los EEUU, latían al ritmo del Black Power. Sonaban los Jackson 5 en la radio y los afros crecían por doquier diciendo a gritos "black is beautiful", días de lucha por los derechos y la identidad de los afroamericanos. Los ecos de la revolución llegaron hasta Suecia, de donde partió un equipo de reporteros para captarla. Pero las bobinas que grabaron quedaron 30 años enterradas en un sótano de la televisión sueca, de donde Göran Olsson las rescató para hacer esta "mixtape": nueve cortes en los que se puede ver a algunos combativos dirigentes del Black Power, como Stokely Carmichael, Huey P. Newton o la carismática Angela Davis, el ambiente que se respiraba en la comunidad negra de los setenta, niños de los Panteras Negras



cantando "Pick up your guns" y otras emocionantes imágenes nunca antes vistas. Y también la reflexión, a día de hoy, de figuras como Harry Belafonte o de las generaciones posteriores, como Erykah Badu o Questlove, autor de la música original del film (que incluye temas de The Roots, entre otros).

## Life Without Principle (Duo Mingjin)

Johnnie To, China-Hong Kong/China, 2011, 107 min.

El maestro To, distinguido con el León de Oro a toda su carrera en 2010, volvió a Venecia este año para demostrar que sigue en plena forma. Y lo hizo con un alambicado relato que combina suspense a lo Hitchcock con sus clásicas historias de clanes *yakuzas*. Una empleada de banca atrapada en su precaria situación laboral. Un simpático (aunque irascible) mafioso necesitado de liquidez para ayudar a un amigo en apuros. Y un inspector de policía deseoso de complacer a su escultural esposa regalándole una vivienda de ensueño. El azar querrá que el robo de una bolsa con cinco millones de dólares precipite una espiral de acontecimientos que cambiará sus vidas para siempre.



## Los muertos no se tocan, nene

José Luis García Sánchez, España, 2011, 90 min.

Los negros sainetes al estilo de Berlanga, Mihura o Poncela siguen vivos, y no vea usted cómo. Desoyendo por completo la advertencia del título, el productor asturiano Juan Gona, junto con José Luis García Sánchez como director y David Trueba como co-guionista recuperan el guión de su amigo Rafael Azcona que iba a ser la tercera parte de *El Pisito* y *El Cochecito*, trilogía que empezó con Marco Ferreri. Se trata de la historia de Fabianito, un niño de Logroño cuyo descubrimiento del amor tiene lugar durante el velatorio de su bisabuelo. García Sánchez reconstruye con toda fidelidad la película como si hubiese sido rodada en su día, emulando el blanco y negro, la planificación de Ferreri y el sonido doblado (como se hacía entonces). Una jugada que clava la mala baba castiza y burlesca de sus



antecesoras, que se completa con el cartel de Mingote y un impresionante reparto que incluye nombres como Álex Angulo, Silvia Marsó, María Galiana, Carlos Álvarez-Novoa, Carlos Larrañaga, o los jóvenes Blanca Romero y Javier Godino.

## Las olas

Alberto Morais, España, 2011, 94 min.

La esposa de Miguel acaba de morir, y los años también van haciendo estragos en él. Ya sus reflejos no son lo que eran, está enfermo y se queda dormido por las esquinas. Apenas llega a casa, después del funeral, mete un par de mudas en una maleta, una fotografía, y se lanza a la carretera en su viejo coche en lo que puede ser el viaje definitivo para él. La determinación de alcanzar su destino no le abandona ni siquiera cuando una avería le deja tirado en la carretera y se ve obligado viajar con unos extraños que le reconocen. Asaltado por los fantasmas del pasado, Miguel -interpretado impecablemente por el actor asturiano Carlos Álvarez-Novoa- prosigue el camino hacia ese pueblo francés llamado Argelès-sur-Mer, donde



sesenta años atrás dejó enterrada bajo la arena una cuenta pendiente que debe resolver antes de que sea demasiado tarde. Una película lacónica pero profundamente humana y emotiva, gran triunfadora del Festival de Moscú.

## Photographic Memory

Ross McElwee, Estados Unidos/Francia, 2011, 84 min.

McElwee, cineasta independiente premiado en Sundance, se ganó el beneplácito del público de Venecia con este trabajo, que describe la relación que mantiene con su hijo adolescente, de quien el paso del tiempo le ha ido distanciando más y más. Necesitado de un cambio de aires, McElwee decide viajar a Saint-Quay-Portrieux, una entrañable localidad de Bretaña, para visitar lugares y personas que conoció durante la época en la que trabajó allí como fotógrafo de bodas. También con el objetivo de reencontrarse con Maud, un añorado amor de juventud. Conmovedora, lúcida y dotada de un



magistral sentido del montaje, consigue generar torrentes de emociones sinceras sin renunciar al sentido del humor.



## Eremita Stew. ¿Un documental de surf?

*Juan Díaz-Faes, España, 2011, 22 min.*

El surf es más que un deporte. Los que llevan toda la vida entrando a coger olas, por amor y no por profesión, lo saben. Pero, ¿qué hacer cuando se vive en la ciudad, rodeado de asfalto en lugar de olas? Pues ir a buscarlas donde haga falta. Carretera, penurias, cansancio, amistad y, sobre todo, surf, es lo que viviremos a través de los buenos muchachos de Eremita Stew. Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias en 2010.



## Flamingo Pride

*Tomer Eshed, Alemania, 2011, 6 min.*

El único flamenco hetero en una fiesta del orgullo gay cae rendido ante los encantos de una cigüeña que sobrevuela la celebración. Deprimido al no ser capaz de impresionarla, sufre una crisis de identidad. Pero el encuentro fortuito con otros animales le dará la idea perfecta para lograr conquistarla.



## Las Palmas

*Johannes Nyholm, Suecia, 2011, 14 min.*

Última obra de Nyholm, homenajeado el año pasado en Gijón. Una mujer madura, turista solitaria en Las Palmas, intenta hacer amigos y pasarlo bien. Sólo que la mujer aquí es interpretada por la hija de Nyholm, de año y medio, y los demás personajes son marionetas. Corto presente en la Quincena de Realizadores de Cannes, con música de Goyo Ramos.



## Paths of Hate

*Damian Nenow, Polonia, 2010, 10 min.*

Espectacular pieza de animación premiada en Annecy y la Comic-Con de San Diego. Dos aviones de combate surcan los aires envueltos en una encarnizada lucha a muerte.



## Trumpet

*Anna Petrus, España, 2011, 13 min.*

Un hombre solitario vive con su perro en una casa abarrotada de viejos libros y pinturas. Una noche, a la caza de tesoros para su colección, pierde su posesión más preciada: su trompeta (trumpet).



The background is a bright blue sky with soft, white clouds. In the upper right corner, the Vueling logo is displayed in white text on a yellow rectangular background. A large, dark grey, stylized face is positioned on the right side of the image, composed of three rounded shapes for the eyes and a horizontal bar for the mouth. A long, brown wooden ladder extends from the bottom right corner, reaching up to the right eye of the face. Two speech bubbles are present: one in the upper left and one in the lower left, both with black outlines and white backgrounds. The overall theme is travel and discovery.

**vueling**

**HAY OTRO  
MUNDO  
OUTSIDE.**

**DESCÚBRELO  
THIS OTOÑO  
FROM  
19'99€\***

\*El precio indicado hace referencia a ofertas disponibles para algunos destinos en [www.vueling.com](http://www.vueling.com) en el momento de lanzamiento de esta promoción y corresponde al precio final por trayecto sin incluir cargos por servicios adicionales y pago con tarjeta. Para más información sobre precios, reservas y resto de condiciones consulta nuestra web [www.vueling.com](http://www.vueling.com), llama al centro de servicios o acércate a tu agencia de viajes. ¡Vuela!

A close-up, high-contrast photograph of a person's face, focusing on the eyes, nose, and mouth. The entire image is tinted with a deep red color, giving it a dramatic and intense appearance. The person's eyes are looking directly at the camera.

# ESBILLA ASTURIANA

PATROCINADO POR:

**cajAstur** 



## Dos horas antes

*Pablo Vara, España, 2011, 80 min.*

Herbert es un investigador en el campo de la física cuántica, recluso en un viejo caserón. Allí continúa sus trabajos sin comunicarse con el resto del mundo. Un día decide invitar a Jorge, un viejo amigo de juventud. Pero no será esta la única visita que reciba. Algo ha ocurrido en las dos últimas horas...



## Filandón Fornelo

*Alejandro López Riesgo, España, 2011, 41 min.*

En el pueblo de Guimara hace más de 30 años que no se celebra un Filandón. Una nueva celebración en el año 2010 nos mostrará que el pueblo que se reúne junto al fuego, mantiene viva su memoria.



## First We Take Milán

*José Braña y Chus Neira, España, 2011, 60 min.*

La historia del campus de El Milán como punto de origen en las trayectorias musicales de grandes nombres de la escena asturiana como Xabel y Nacho Vegas, José Luis García (ex Manta Ray), Fany Álvarez (ElleBelga), Mar y Alicia Álvarez (Pauline en la playa). Todos ellos cruzaron sus caminos en la década de los noventa por los pasillos de este centro docente, un rumbo que se vuelve a encontrar en el concierto homenaje de mismo nombre que se ofrecía a Leonard Cohen con motivo de su Premio Príncipe de Asturias de las Letras. Un leitmotiv para rescatar de la memoria archivos personales, cintas caseras y documentación de la Universidad de Oviedo de hace 15 y 20 años.



## Katarsis

*Iñaki Ibisate, España, 2011, 83 min.*

El alcohol forma parte de nuestra cultura desde hace más de seis mil años, sin embargo los problemas derivados de su consumo siguen estando estigmatizados todavía hoy en día. A través de los testimonios de seis personas que relatan sus experiencias con el alcohol, entre la realidad y la ficción y en unos escenarios de auténtica fantasía, hablamos sobre el alcoholismo.



## La memoria de nuestras abuelas

*Lucía Herrera y Juan Luis Ruiz, España, 2011, 80 min.*

Nuestras abuelas nos cuentan desde su memoria la revolución del 34, la guerra civil, la posguerra, el exilio, la resistencia, la lucha por la libertad. Desde la militancia o desde el hogar; desde la lucha o el silencio. Es un homenaje a 'ellas', a todas las abuelas anónimas víctimas de un tiempo, de un régimen.



## Las ruedas del Samsara

*Emilio Fernández, España, 2011, 50 min.*

Aventura y solidaridad unidas en este maravilloso testimonio filmico en el que los dos protagonistas nos muestran las maravillas de la legendaria Ruta de la Seda. Desde Asturias al Nepal, pasando por Turquía, Irán, Pakistán, India...



## El sueño de Luis Moya

*Manuel García Postigo y Francisco Vidal Guardado, España, 2011, 45 min.*

En el año 1948 comenzaron las obras de lo que hoy es la última gran creación del clasicismo europeo. Nos aproximamos a las particularidades de nuestra Universidad Laboral.



## WarCry... 34.450 Km.

*José Ángel Ordiz, España, 2011, 60 min.*

Hace ya tiempo que la ya legendaria banda asturiana de heavy metal traspasó las fronteras nacionales gracias a la calidad de sus composiciones y al derroche de energía de sus directos. Este rockumental da cuenta de sus experiencias en su última y multitudinaria gira por Latinoamérica. Aclamados a su llegada por una legión de fans incondicionales, hicieron vibrar a miles de personas en actuaciones tan impresionantes como la que completaron, siguiendo la estela de leyendas como Helloween, Cradle of Filth o Kamelot, en El circo volador, una mítica sala de Ciudad de México. Además de disfrutar de la mezcla de contundencia y delicadeza que caracteriza a su directo, acompañamos al grupo para compartir sus sensaciones, las muestras de gratitud que regalan a los seguidores, y el buen humor que preside sus (pocos) momentos de relax.



# SUSCRIPCIÓN ANUAL

11 NÚMEROS DE CAHIERS-ESPAÑA

*Cahiers du cinéma. España* ofrece a los lectores que se suscriban por un año la oportunidad de adquirir la revista a un precio especial y de regalo una película. Consultar la oferta de cada mes en:

**[www.caimanediciones.es](http://www.caimanediciones.es)**



**Caiman Ediciones S.L.**  
C/ Soria, 9. 4º piso. 28005 Madrid (España)  
Tel.: 91 468 58 35

**40€**





LLENDES



## Accidentes gloriosos

Mauro Andrizzi y Marcus Lindeen, Suecia/Dinamarca/Argentina, 2011, 58 min.

¿Puede un accidente de coche cambiar el destino de las personas más allá de la deses- peración que pueda provocar? Cronenberg y J. G. Ballard ya habían dejado claro en *Crash* que los choques automovilísticos pueden ser fuente de belleza y placer, y el trabajo de Andrizzi y Lindeen lo corrobora. Premiado en la sección Orizzonti de Venecia, propone una surrealista y libérrima concatenación de micro-historias sobre muerte y transformación. En ellas se combinan armoniosamente elementos procedentes de muy diversas corrientes pictóricas, teatrales, musicales y literarias,



enlazados por una narración en *off* hipnótica y seductora.



## Alvorada Vermelha

João Rui Guerra da Mata y João Pedro Rodrigues, Portugal, 2011, 27 min.

Amanece en el Mercado Rojo de Macao. Un nombre muy adecuado, pues sangriento es el día a día de este lugar en el que se matan y descuartizan animales mecánicamente para el consumo humano. Un homenaje a Jane Russel (protagonista del *Macao* de von Sternberg) que apela a *La sangre de las bestias* de Franju.

## Buenas noches, España

Raya Martin, España/Filipinas, 2011, 71 min.

Esta es una película rodada de contrabando. Raya Martin, convertido a los 25 años en vaca sagrada del cine de autor y echando de menos la frescura de la cinematografía de guerrilla, se lanza a la carretera acompañado de dos actores, Pilar López de Ayala y Andres Gertrúdx, y una cámara de Super 8 y otra de Hi 8. Desplazamientos en el espacio y en el tiempo, que invocan a las películas de un Jonas Mekas pasado por un baño de colores ácidos en el camino de Madrid a Bilbao. Toda una exploración de esos rincones oscuros donde lo paranormal se cruza con lo químico. Un excepcional viaje -en todos los sentidos- inspirado por una de las primeros casos de teletransportación de la historia, durante la colonia: un soldado



filipino que, misteriosamente, apareció en México. Puro espíritu underground e intuición en una película que, a pesar de estar rodada sin presupuesto y dejándose llevar por el camino, formó parte de la Sección Oficial del Festival de Locarno.



## Mantis estroboscópica

Koldo Almandoz, España, 2011, 3 min.

Influenciada por los cómics eróticos de Suehiro Maruo, emplea la estroboscopia de forma artesanal. En ocasiones, después o durante el apareamiento, la mantis devora al macho.

## La muerte de Pinochet

*Ivan Osnovikoff y Bettina Perut, Chile, 2011, 67 min.*

El 10 de diciembre de 2006 en el Hospital Militar de Santiago moría, a los 91 años y por complicaciones de salud, Augusto Pinochet, ex-dictador chileno famoso por la mano dura del régimen militar que encabezó. Un anuncio que cae fulminante sobre las calles de Santiago, que de inmediato son tomadas por una marabunta incontenible, dividida entre los que honrarán su tumba y los que bailarán sobre ella. Las máscaras caen y el odio, el resentimiento o el orgullo patrio sale a la luz, y la locura colectiva contenida estalla, en una jornada que, más que particular, se convierte en surreal. Los realizadores se sumergen en el fragor de las calles este día, para seguir después a cuatro de los protagonistas de esta conmoción



nacional en una obra sorprendente, exagerada, divertida y vociferante, a la vez sátira y tragedia.

## Música campesina (Country Music)

*Alberto Fuguet, Estados Unidos/Chile, 2011, 100 min.*

Un autobús Greyhound para en una estación en plena noche. Alejandro Tazo, treintañero chileno con estilo y planta, baja desconcertado. Está en Nashville, Tennessee, no tiene trabajo, no tiene amigos, no tiene casa ni tiene familia. Pero está en la ciudad de la música country, y aunque duerma en un motel, Jack Daniels siempre está ahí para consolarle. Según se van sucediendo los trabajos alimenticios, los encuentros fortuitos, los compañeros de piso punk-rockers y las noches al ritmo de los Sonics, descubriremos qué demonios hace allí y qué es lo que busca nuestro héroe. Y quién sabe, quizás salga de la experiencia reconvertido



en un Johnny Cash chileno, cantando, en lugar de música country, música campesina.

## Palácios de Pena

*Gabriel Abrantes y Daniel Schmidt, Portugal, 2011, 58 min.*

Dos primas, vírgenes suicidas de turbadora languidez, viajan al impresionante y desolado palacio de su abuela. Anciana inquietante y sabia que, sabiéndose a las puertas de la muerte, debe dejar su palacio a una, y sólo una, de sus nietas. En el amanecer de una noche de fiesta, nietas y abuela tienen un extraño y revelador sueño/visión: una fantasía medieval e inquisitoria que bien podría haber salido de la mente de Derek Jarman. Y después del sueño y de la muerte, las primas deberán enfrentarse, con nuevos ojos, a su opresiva herencia. Una fiesta de pijamas secreta marcará el destino de su Palacio de Pena. Onírica, cinemática y subyugante obra que recuerda al realismo mágico de



Eugène Green. Parte de la sección Orizzonti del Festival de Venecia y presente en la Viennale.

## Poussières d'Amérique (American Dust)

Arnaud des Pallières, Francia, 2011, 100 min.

El prestigioso Festival de Marsella se inauguró con esta personal y ensoñadora indagación en la idiosincrasia cultural estadounidense a cargo del responsable de la sublime *Diane Wellington* (FICXixón '10). Construido a partir de metraje apropiado y adoptando la forma de un diario íntimo deudor de la poesía de Gertrude Stein, traza un hipnótico recorrido por la cultura que colonizó el mundo en el siglo pasado. Emociones avanzan y retroceden en el tiempo, de Cristóbal Colón al Apollo XI, remezclando el imaginario del espectador en la línea del Godard de las *Histoire(s) du cinéma*. Un fascinante cuaderno de notas, a la vez global e individual, capaz de generar continuas



reflexiones sobre el pasado, el presente y el futuro de la cultura occidental.

## Vikingland

Xurxo Chirro, España, 2011, 99 min.

Siempre hay algo épico en hacerse a la mar. Surcar las mareas, luchar contra los temporales, conjurar los peligros submarinos entre aparejos de naves cubiertas de salitre. Ya las travesías marítimas nada tienen que ver con esas románticas travesías y, aun así, hay quien es capaz de extraerles una épica evocadora e insólita. Es el caso de Xurxo Chirro que se apropia del material ajeno, producto de las grabaciones personales del marinero Luis Lomba 'el Haya', realizadas en Dinamarca y Alemania entre octubre de 1993 y marzo de 1994. Una bitácora sin intención de serla, un James Benning agreste que filma cartas nunca enviadas que van desvelando la relación cada vez más íntima y sorprendente del marino con la cámara. Y que Chirro hace confluir en una serie de capítulos, transposición del *Moby Dick*



de Melville a un carguero de los años 90, para crear una rara poesía visual en la que se descubre la hipnótica belleza brumosa de la textura del VHS transitando por tierras de vikingos. Seleccionada en el FID Marseille.



### Au bord du monde

*Cécile Biecler y Hervé Coqueret, Francia, 2010, 25 min.*

Un inquietante relato de reuniones en el límite entre fantasía y realidad. Cathy decide invitar a su nuevo vecino a un concierto en el local en el que trabaja, que se prolongará en una fiesta improvisada en su casa. Pero, después de unas horas, la celebración tomará tintes tenebrosos...



### Petit tailleur

*Louis Garrel, Francia, 2010, 44 min.*

Presentada en la Quincena de Realizadores de Cannes, Garrel demuestra que el talento tras la cámara también puede ser hereditario con esta delicada e intimista historia de pasiones jóvenes (con sus encuentros y desencuentros al más puro estilo Jean Eustache) en cuyo brillante elenco actoral destaca la turbadora presencia de Léa Seydoux (*Malditos bastardos*, *Medianoche en París*).



### Vourdalak

*Frédérique Moreau, Francia, 2011, 30 min.*

El guionista de *Le roi de l'évasion* (FICX'09) firma un divertido relato de espionaje septuagenario. Philippe, profesor de universidad retirado, lleva años tras la pista de dos viejas glorias militantes para validar sus teorías conspiratorias. Céline, una joven inadaptada, le acompañará en su delirante pesquisa.



## STEREO

### I HEAR A NEW WORLD (OIGO UN MUNDO NUEVO)

**«Arte y nada más que arte. El gran medio que hace posible la vida, el gran seductor vital, el gran estímulo vital.»**

*Friedrich Nietzsche*

Al explorar dos medios y aprovechar la fusión de los diversos lenguajes artísticos más cercanos a la vanguardia del cine y la música, artistas y músicos interesados en la innovación y la experimentación consiguieron influir unos sobre otros, romper barreras y pasar a formar parte de la cultura popular de la segunda mitad del siglo XX.

La música rock pasó de la radio, su medio de difusión inicial, a los contextos artísticos, e integró cada vez más expresiones autónomas y referenciales. Cineastas, pintores y músicos trabajaban y vivían en estrecha proximidad, siempre considerando las demás formas de arte como un reto, una oportunidad de superar sus propios límites, una posibilidad de crecimiento. Crearon nuevos lenguajes en los que coexistieron los resultados de las experiencias artísticas y que, con el tiempo, adquirieron un estado diferente e influyeron sobre la manera de crear películas y música, además de producir nuevas formas de presentárselos al público.

STEREO, la exposición que encargó Curtas Metragens CRL y origen de las películas que se presentan, parte precisamente de esta asunción histórica, y las películas e instalaciones que se produjeron trazan su propia ruta de exploración en este concepto como el producto de la libertad creativa total. Estas películas logran ser fieles a la idea original y sugieren vías y opciones artísticas interesantes, demuestran complicidad y la búsqueda de una armonía común a todos los miembros de cada equipo de artistas.

STEREO es el resultado de la labor de doce artistas portugueses habituales en el festival de cortometrajes Vila do Conde. Son músicos, artistas y cineastas que colaboran en parejas y tienen al menos una cosa en común: una trayectoria personal y artística que ya indicaba cierta inclinación por este tipo de fusión artística; algunos ya contaban con experiencia anterior en el trabajo en colaboración y todos ellos cuentan con un extenso currículo en Portugal y en el extranjero.

*Dario Oliveira*



**STROKKUR**, de João Salaviza y Norberto Lobo, Portugal, 2011, 7 min.



**BABY BACK COSTA RICA**, de Gabriel Abrantes y Pedro Gomes, Portugal, 2011, 5 min.



**DOMESTICADA**, de Rodrigo Areias y Paulo Furtado, Portugal, 2011, 6 min.



**AND THEY WENT**, de Sandro Aguilar y Black Bombain, Portugal, 2011, 6 min.



**S/TÍTULO**, de João Onofre y Adolfo Luxúria Canibal, Portugal, 2011, 5 min.



**ROYAL CABARET**, de Bruno Almeida y Manuel Joao Vieira, Portugal, 2011, 10 min.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN



**Jägermeister**

presenta

**FIESTA DE CLAUSURA**

26 DE NOVIEMBRE A LAS 00,00H EN CASINO DE ASTURIAS

# CRISTAL FIGHTERS

**dj team**

**EME DJ**

**TÊTE DE LA  
COURSE BAND!**

**ALBERTO PALACIOS**

**10 EUROS**

PUNTOS DE VENTA ANTICIPADA: LIBRERÍA PARADISO Y CASINO DE ASTURIAS

PROHIBIDA LA ENTRADA A MENORES DE 18 AÑOS

[www.jagermeister.es](http://www.jagermeister.es)

[www.facebook.com/jagermeister.es](https://www.facebook.com/jagermeister.es)



Jägermeister



**2monkeys**  
booking & management



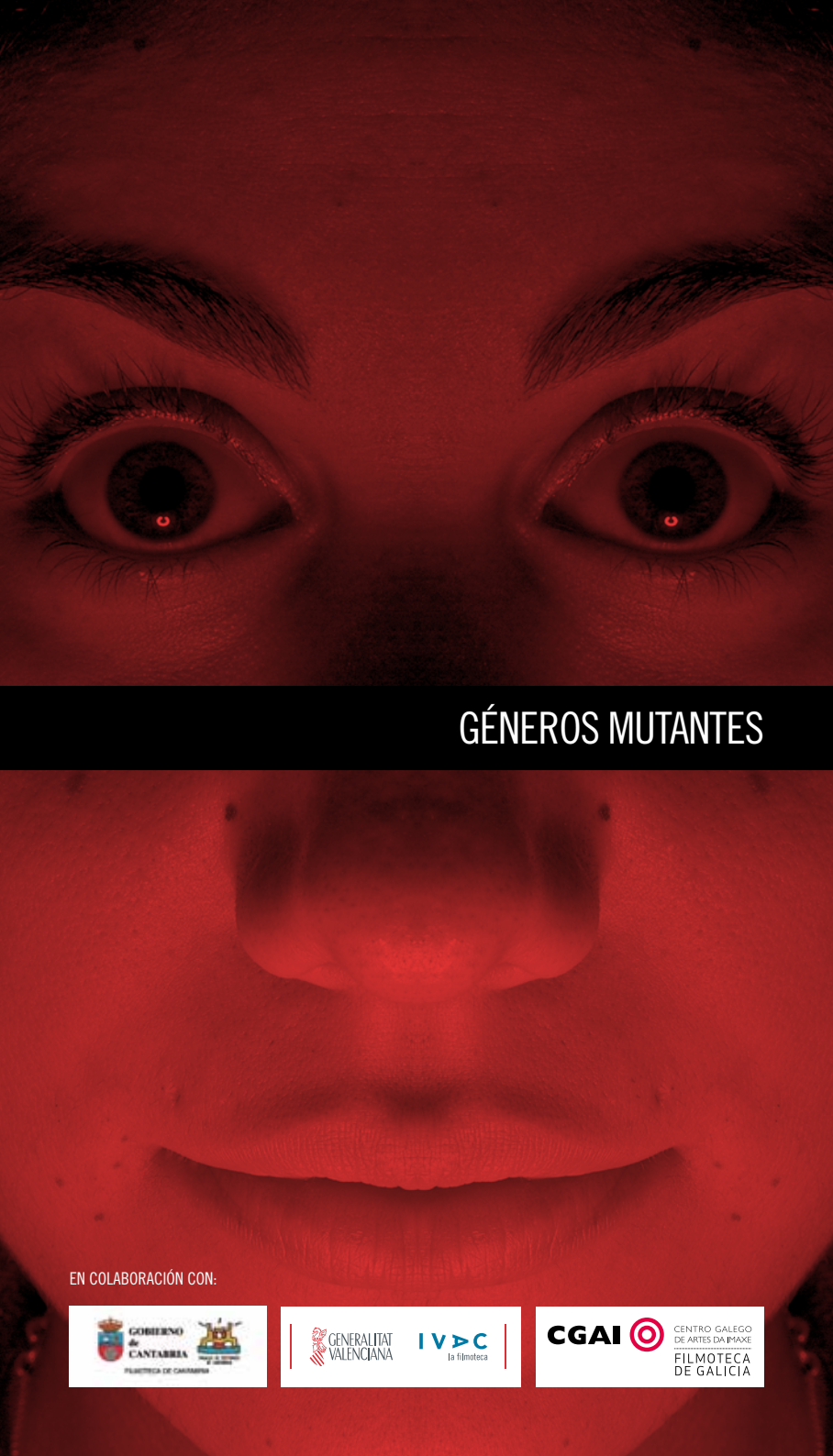
# HOTEL CIUDAD GIJÓN

★★★★

C/ Bohemia, 1. 33207 Gijón (Asturias)  
Tel.: 985 176 112 - Fax: 985 175 738  
[hotel.ciudadgijon@hoteles-silken.com](mailto:hotel.ciudadgijon@hoteles-silken.com)  
[www.hoteles-silken.com](http://www.hoteles-silken.com)



# UN HOTEL DE CINE



# GÉNEROS MUTANTES

EN COLABORACIÓN CON:



CENTRO GALEGO  
DE ARTES DA IMAXE  
FILMOTECA  
DE GALICIA

## Aquele querido mês de agosto

Miguel Gomes, Portugal/Francia, 2008, 147 min.

Pocas películas hay tan especiales como *Aquele querido mês de agosto*. No es de extrañar su multipremiada andadura (Valdivia, Viennale, BAFICI, Guadalajara, Las Palmas, presente en la Quincena de Realizadores de Cannes) pues la magia extraña y difícil de explicar con la que Gomes retrata las fiestas de pueblo, el calor, las verbenas, el primer amor, el río, los fuegos artificiales y todas las cosas que pueden caber en un verano lo convierten prácticamente en un Pavese cineasta. Una película que es a la vez diario de rodaje y ficción, que cuenta sin prisas y casi como quien no quiere la cosa una historia de amor adolescente en un pueblo



portugués, que desembocará en un amargo triángulo amoroso.

## Dharma Guns

F.J. Ossang, Francia/Portugal, 2010, 93 min.

Una mujer (Dely) conduce, enloquecida, una lancha. Lleva a un hombre haciendo esquí acuático. De pronto, un accidente: el hombre (Stan) cae en coma. Y cuando despierta, se encuentra con que científicos buscan a un individuo cuya identidad genética coincide con la suya. Cuando se entera de que es heredero del extraño profesor Starkov, huye hacia una isla donde encontrará a Jon, supuesto amigo de la infancia, al doctor Lisandro Ewers y a Dely, descubriendo el siniestro método de Starkov. Un mal viaje, una pesadilla, o quizás el último umbral hacia la muerte. O puede que sea Stan quien está vivo, y nosotros quienes estamos muertos. F.J. Ossang, que se prodiga bien poco por el cine -a razón de una película por década- entrega una alucinógena visión de la ciencia ficción proyectada deudora de



Murnau, Tourneur y de films como *Lemmy contra Alphaville*, pero con la actitud y la estética de la música industrial y el punk. Todo al ritmo afilado del grupo del propio Ossang, MKB Fraction provisoire, y de bandas como los Cramps.

## Essential Killing

Jerzy Skolimowski, Polonia/Noruega/Irlanda/Hungría, 2010, 83 min.

Tres premios en Venecia, entre ellos el Especial del Jurado y la Copa Volpi al Mejor Actor, y dos en Mar del Plata para la última joya de Skolimowski (director de culto y guionista de *El cuchillo en el agua* de Polanski). Vincent Gallo pone rostro a un guerrero talibán apresado tras acabar con la vida de varios soldados estadounidenses. De camino a un centro de máxima seguridad en el corazón de Europa, protagonizará una espectacular fuga que le llevará por parajes inhóspitos. El film narra, con energía y sin respiros para el espectador, la implacable persecución a la que le somete un ejército dotado de armamento ultramoderno, hasta que su destino se cruza con el de



Margaret (Emmanuelle Seigner) con inesperadas consecuencias.



## Miss Bala

Gerardo Naranjo, México, 2011, 113 min.

Ovacionada en Cannes, Toronto y San Sebastián, combina las atmósferas ensañadoras de David Lynch con los alardes visuales del mejor Brian De Palma. La noche anterior a su audición para un concurso de belleza, Laura tiene la mala fortuna de recalar en el club nocturno equivocado, donde tiene lugar a un tiroteo con docenas de víctimas. Su condición de inoportuna superviviente y testigo hará que experimente en sus carnes la corrupción galopante en el seno de la policía, que la deja en manos de los narco-trafficantes responsables de los asesinatos. Laura tratará de salir con vida de un trayecto alucinante y peligroso que la llevará



a ambos lados de la frontera entre México y los Estados Unidos.

## Los pasos dobles

Isaki Lacuesta, España, 2011, 90 min.

Ganadora de la Concha de Oro en San Sebastián, ésta es una película de aventuras, western de tintes místicos con un deje documental a lo Jean Rouch. En los cincuenta, el artista François Augiéras -legionario, pintor, escritor, pistolero, santo, ladrón, diablo o una mezcla de todo lo anterior- jugó a ser un hombre primitivo, cubriendo de pinturas las paredes de un búnker en medio del desierto: su personal Capilla Sixtina. Desconfiando de los hombres de su tiempo, tapó la entrada de su cueva para que la encontraran los del siglo XXI. Así se origina la aventura: un tesoro, y varios bandoleros en su busca, como en las historias de Tintín o



del Corto Maltés. Una obra hecha para espectadores libres, que contó con la colaboración del artista Miquel Barceló.

## Road to Nowhere

Monte Hellman, Estados Unidos, 2010, 121 min.

El mítico Monte Hellman -director de *Carretera asfaltada en dos direcciones* y productor de *Reservoir Dogs*, jurado en Gijón en 2004- vuelve a la dirección después de 22 años con este apasionante film que da una vuelta de tuerca al género negro. Un joven director, Mitchell Haven, rueda la película que puede ser su paso definitivo a Hollywood: una historia real sobre un *affaire* entre un político y una mujer de su equipo, Velma Durán, que terminó en una truculenta trama criminal y dos suicidios. Haven elige para el papel de Velma a la desconocida y magnética Laurel, con la que iniciará un viaje sin retorno a las profundidades de su historia y de su propia perdición, mientras ambas películas, la de la ficción y la que vemos, se interpolan hasta no poder distinguir una de otra. Ecos de las siniestras visiones de Hollywood de Lynch, incluye homenajes



al cine favorito de Hellman (*El espíritu de la colmena*, por ejemplo). Un camino a ninguna parte que ya presagia la melodía country de Tom Russell (mezcla de Dylan, Springsteen y Cash) que encabeza su banda sonora.

## Rubber

Quentin Dupieux, Francia/Angola, 2010, 82 min.

En *E.T.* ¿por qué el extraterrestre es marrón? Por ninguna razón. En *Love Story*, ¿por qué los dos personajes se enamoran locamente? Por ninguna razón. En esta película, ¿por qué un neumático cobra vida con poderes psíquicos que le permiten reventar la cabeza de la gente en plan *Scanners* (Cronenberg)? Tampoco hay ninguna razón. Pero eso es algo secundario a la hora de hacer una buena película, como vemos en todos los ejemplos. Pues *Rubber*, a pesar de su extravagante premisa, bien que destila una saludable dosis de humor y de desasosiego serie B con ramalazos de *La matanza de Texas*, *El diablo sobre ruedas* o *Las colinas tienen ojos*, e incluso del *Punishment Park*



de Watkins (si le añadiésemos un neumático asesino), para hacer un irónico comentario sobre el papel del espectador en el cine comercial, y de la sociedad misma.

## Valhalla Rising

Nicolas Winding Refn, Dinamarca/Reino Unido, 2009, 93 min.

Un trepidante relato de aventuras que recrea la era medieval con toda su brutalidad, misticismo y crudeza. Harald (Mads Mikkelsen, *Furia de Titanes*) es un guerrero silencioso, implacable y dotado de una fuerza sobrehumana. Acompañado del pequeño Are, no le temblará el brazo a la hora de derramar sangre para escapar de quienes le esclavizan. Y el destino le llevará a unirse a una horda de salvajes vikingos en un viaje que tal vez les conduzca a Valhalla, la mismísima fortaleza del dios Odín. Antes de triunfar como mejor director en Cannes con *Drive*, Winding Refn (jurado en Gijón '97, donde presentó *Pusher*) dirigió con mano



maestra este vigoroso film, seleccionado en Venecia, Toronto y Rotterdam.

## Vampires

Vincent Lannoo, Bélgica, 2010, 88 min.

Un equipo de reporteros se adentra en la casa de los Sain-Germain. Una familia como cualquier otra, salvo por una pequeña particularidad: son vampiros. Las cámaras de televisión nos brindan una oportunidad única para conocer los entresijos de su día a día: sus rutinas, sus relaciones, sus hobbies y, cómo no, su alimentación. Conozcan de primera mano sus problemas sociales, su vida sexual, su educación y su enfoque de la eternidad. Un ingenioso *mockumentary* que pone en solfa todos los tópicos y los mitos sobre vampiros con incorrección y humor, en un cruce imposible entre los Adams y los Osbourne.



## Youth in Revolt

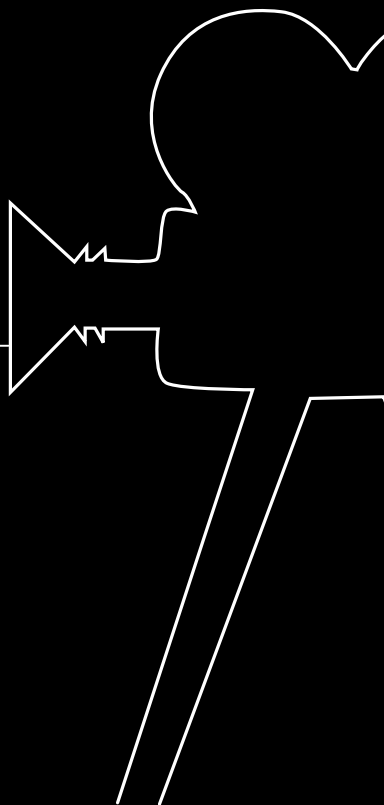
Miguel Arteta, Estados Unidos, 2009, 90 min.

El responsable de *The Good Girl* (Gijón '02) contraataca con una de las muestras más afortunadas de la Nueva Comedia Americana. Michael Cera (*Juno*, *Supersalidos*), respaldado por secundarios del carisma de Steve Buscemi, Ray Liotta o el imprescindible Zach Galifianakis (*Resacón en Las Vegas*), interpreta a Nick, un chaval de dieciséis años convencido de que todo el mundo a su alrededor disfruta más que él de los placeres de la vida. Cuando conoce a Sheeni se convence de que todo va a cambiar, aunque primero necesitará, entre otras hazañas, deshacerse del pluscuamperfecto novio de la chica. Lo que sigue es una descarada

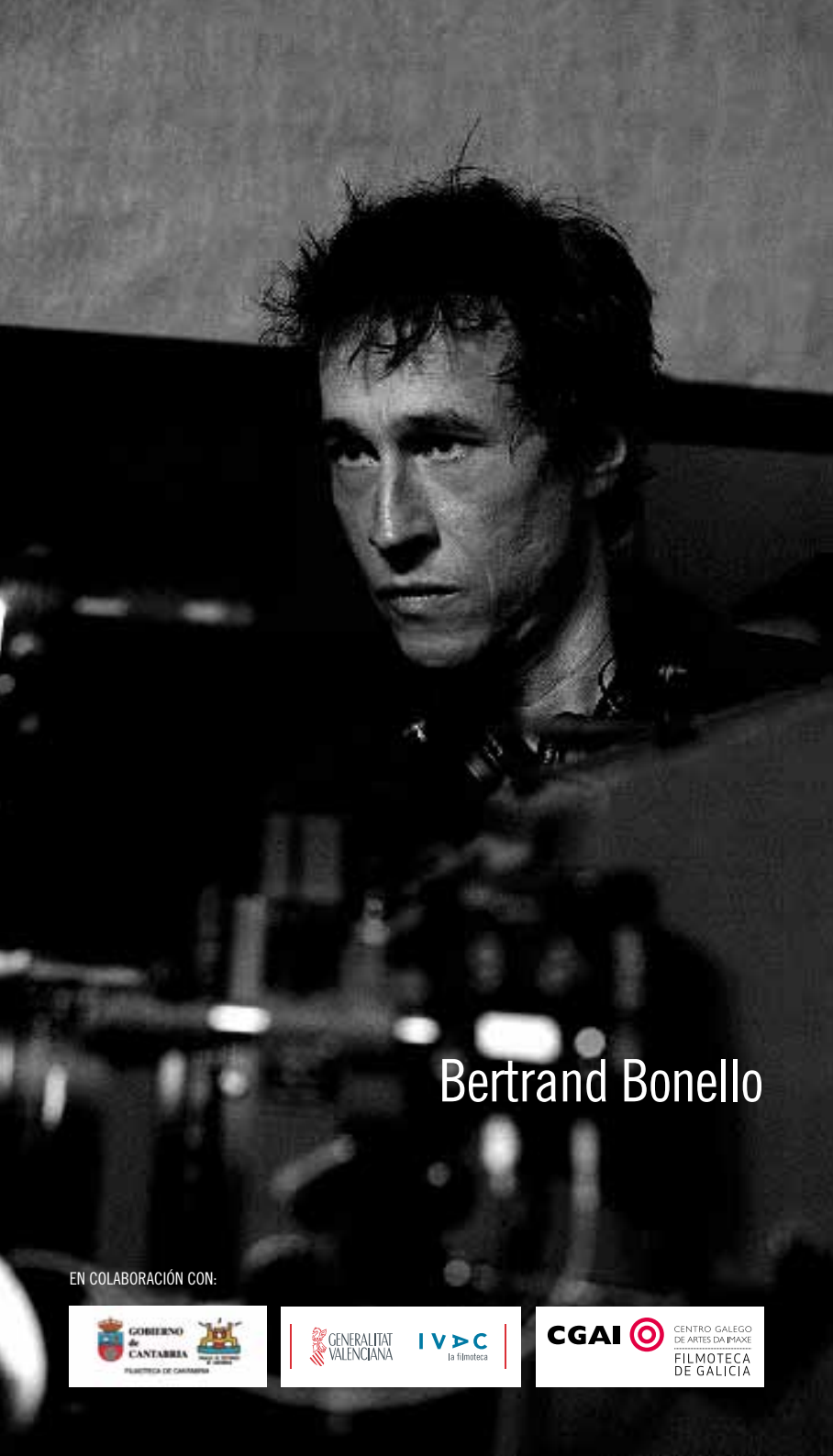


combinación de película de carretera, comedia romántica y teen movie, tan desternillante como impredecible.

espacio  
**ÚNICO**  
por muchas razones



[www.ccsanagustin.com](http://www.ccsanagustin.com)

A black and white portrait of Bertrand Bonello, looking slightly to the left with a serious expression. His hair is dark and messy. The background is dark and out of focus, showing some blurred lights.

# Bertrand Bonello

EN COLABORACIÓN CON:



CENTRO GALEGO  
DE ARTES DA IMAXE  
FILMOTECA  
DE GALICIA



## L'Apollonide

Bertrand Bonello, Francia, 2011, 122 min.

(Ver Sección Oficial. Página 15)



## Where the Boys Are

Bertrand Bonello, Francia, 2010, 22 min.

Cuatro adolescentes en un apartamento, sueñan con su príncipe azul. Y mientras lo esperan, fuman, bailan, charlan, se besan. Frente a su ventana, la obra de la mezquita de Gennevilliers, a punto de culminar, está llena de apuestos albañiles.



## De la guerre

Bertrand Bonello, Francia, 2008, 130 min.

Los 40 son un límite, una barrera a cruzar, la mitad de la vida, una edad que da pie a pensar, por primera vez en serio, en la muerte. Bertrand (Mathieu Amalric), director de cine, atraviesa la crisis de los 40, mientras busca localizaciones en una funeraria. Mientras pasa tiempo en soledad allí, para ver el espacio y pensar, vive una experiencia que le deja en *shock*. Al meterse en un ataúd por curiosidad, la tapa se cierra súbitamente y Bertrand vive, en su interior, un estado indescriptible al que quiere regresar, una epifanía. Acto seguido, y como por arte de magia, un extraño (Guillaume Depardieu) que parece poseer todas las llaves de París, viene a proporcionarle una solución. Es así como termina en una mansión campestre, mezcla de retiro espiritual



*new age*, secta, campo de entrenamiento y congregación a lo *Eyes Wide Shut*, comandada por Asia Argento. Un lugar fuera del mundo, en constante pie de guerra y en incesante búsqueda de algo intangible y esencial. En trance.

## Ingrid Caven, musique et voix

Bertrand Bonello, Francia, 2006, 106 min.

Ingrid Caven, musa y actriz del cine de Fassbinder (con quien también estuvo casada dos años), además de diva de la canción a medio camino entre Edith Piaf y Marlene Dietrich, es una leyenda viva. Con un repertorio de piezas exquisitas, que incluye temas de Kurt Weill, los Beatles, Erik Satie o Schönberg, y textos escritos por ella, por Fassbinder, por Hans Magnus Enzensberger y Jean-Jacques Schuhl (su marido, y Premio Goncourt 2000 por una novela en la que Caven es la heroína) ha conquistado los más exigentes escenarios. Un ser extraordinario y sorprendente, casi una aparición, en el que el glamour, la vanguardia y el cabaret confluyen, y que



Bonello registró en su faceta de cantante en este apabullante concierto.

## Tiresia

*Bertrand Bonello, Francia/Canadá, 2003, 115 min.*

En pleno siglo XXI, Bertrand Bonello reinterpreta el mito de Tiresias, sabio de la mitología griega de rocambolesca trayectoria, para convertirlo en una película de lacerante y dura belleza, llena de múltiples y fascinantes caras e identidades. Al igual que el Tiresias griego, Tiresia, la protagonista de la película, ha sido hombre y ha sido mujer, pero no por los designios de dioses caprichosos: se trata de una transexual que de hombre ha pasado a ser mujer. Tiresia es rapada por un peculiar secuestrador, que la encierra en una casa apartada y la trata con extrema severidad. Pero el rapto no terminará con un caso de Síndrome de Estocolmo, sino con Tiresia, abandonada en medio del



bosque, malherida. A partir de aquí, un giro inesperado hará que Tiresia complete el ciclo del mitológico griego, que aunque carecía de la capacidad de ver, poseía el don de la clarividencia. Sección Oficial en Cannes.

## Le pornographe

*Bertrand Bonello, Francia/Canadá, 2001, 108 min.*

Jean-Pierre Léaud (el mítico Antoine Doinel de Truffaut) es un director de cine retirado que vuelve a la acción por dinero, después de abandonar el cine en los 80, dejando su más ambicioso proyecto sin realizar. Pero el género que domina, en este mundo post-internet, ya no es lo que era, y el buen gusto y la ética se han convertido en pura lógica capitalista: todo se resume a un mero catálogo de acciones básicas repetidas mecánicamente, muchas veces vulgares e imposadas, pero sin duda rentables. Bien lejos queda el "arte" (no por ello menos explícito) de encender y mantener la excitación del espectador. La vuelta al ruedo revuelve algo en él y, de paso, vuelve su vida del



revés. Reencuentros inesperados, separaciones, retiros y crisis existenciales le sacuden. Pero quizás, después de todo, su película inconclusa vea la luz: una película sobre una partida de caza en la que la presa es una muchacha. Premio Fipresci en Cannes.

## Quelque chose d'organique

*Bertrand Bonello, Francia/Canadá, 1998, 90 min.*

Dice una teoría que el amor es una cosa orgánica, algo que se produce en nuestro interior a causa del trasiego de las moléculas. Pero el amor orgánico sólo dura tres años, y luego empezamos a amar con el cerebro. Paul y Marguerite llevan juntos cinco años, y la corriente eléctrica que alimenta su relación sigue viniendo de sus entrañas. Un amor que se columpia de lo real a lo absoluto, y de lo absoluto a lo trágico, tensando y desgastando una cuerda que está a punto de romperse. Paul trabaja de guarda en un zoo, manteniendo a su viejo padre viudo y a un hijo de un matrimonio anterior, gravemente enfermo. Marguerite, en cambio, pasa sus días sin dar golpe. La visión cuadrículada, pero terrenal y práctica de Paul, choca sin remedio con el sentido melodramático



y romántico de Marguerite, que cree a pies juntillas en la fuerza del destino. Una montaña rusa emocional, entre dos polos, en la que cualquiera de los dos puede caer al vacío si se desata el cinturón de seguridad de su amor visceral. Porque amar con el cerebro, a veces, no es bastante.

acércale



puñ-asturias

VISITAS GUIADAS

EXPOSICIONES

TEATRO

ÓPERA

ZARZUELA

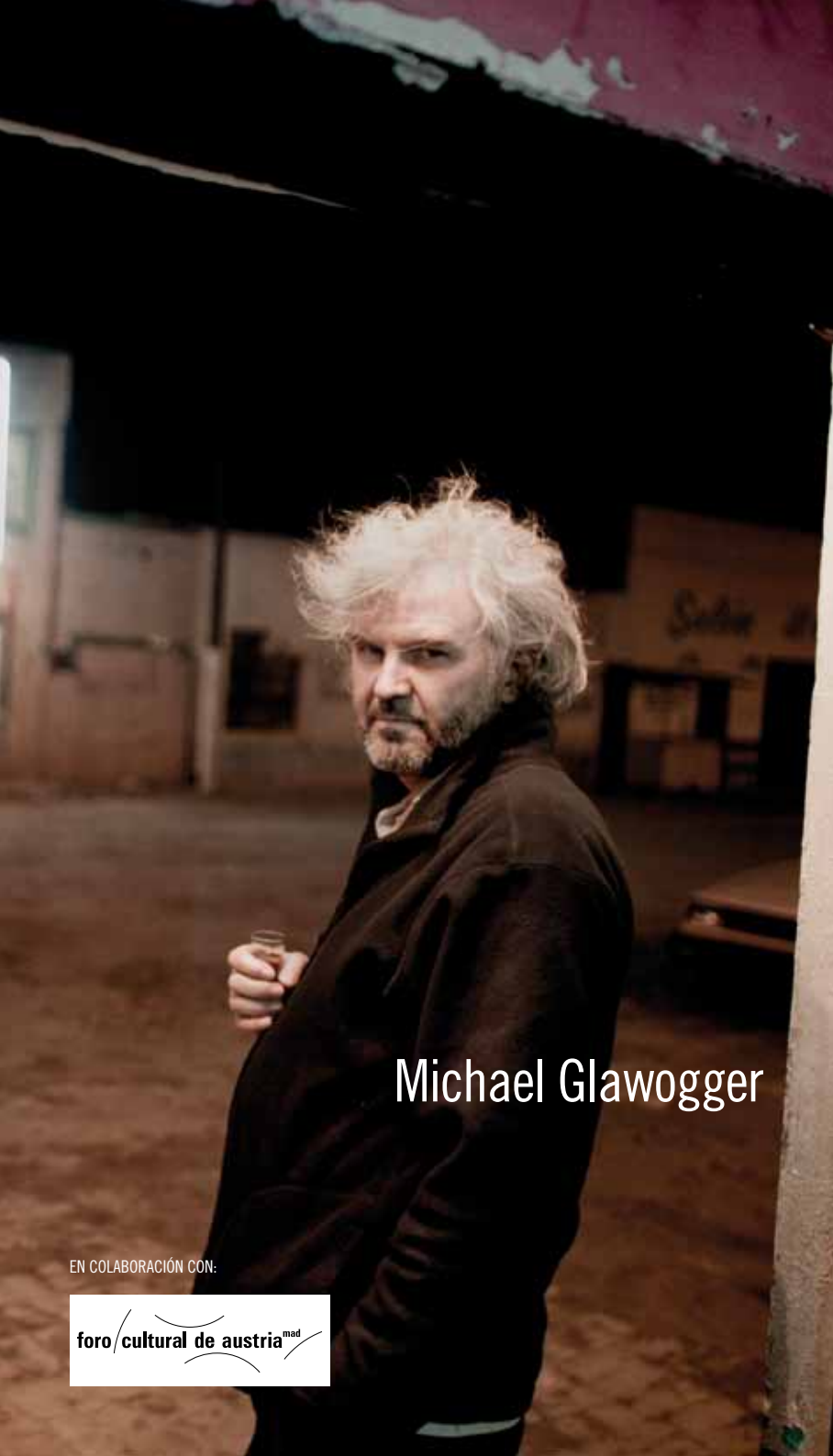
DANZA

MÚSICA

CÓNGRESOS

ACTIVIDADES INFANTILES

EVENTOS

A photograph of Michael Glawogger, a man with wild, grey hair and a beard, wearing a dark jacket. He is standing in a dusty, outdoor environment, possibly a street or courtyard, with a building in the background. He is looking back over his shoulder at the camera while holding a small object in his hand.

Michael Glawogger

EN COLABORACIÓN CON:

foro/cultural de austria<sup>mad</sup>

## Whores' Glory

*Michael Glawogger, Austria/Alemania, 2011, 119 min.*

(Ver Sección Oficial. Página 16)



## Contact High

*Michael Glawogger, Austria/Alemania/Polonia/Luxemburgo, 2009, 98 min.*

Demostración del eclecticismo del cine de su director, se trata de una comedia de acción lisérgica, un afortunado cruce entre *Pulp Fiction* y *Miedo y asco en Las Vegas*. Hans y Max sueñan con hacerse de oro con su puesto de perritos calientes, mientras que Harry fantasea con que sus musculosos mecánicos lo cubran, y no precisamente de gloria. Georgie, por su parte, pasa el rato entre trapicheos y su afición por las carreras automovilísticas. Hasta que un día una bolsa de misterioso contenido irrumpe en escena propiciando una espídica *road movie* por



tierras polacas en busca de un botín que les permita colmar sus ambiciones.

## Kill Daddy Good Night (Das Vaterspiel)

*Michael Glawogger, Austria/Suiza/Alemania, 2009, 117 min.*

Basada en una exitosa novela de Josef Haslinger y seleccionada en la Berlinale, propone un acercamiento insólito a las herencias del nazismo a través de la historia entrecruzada de tres familias de Estados Unidos, Lituania y Viena. Estamos en 1999 y el joven Ratz, hijo de ministro austriaco, mata su mucho tiempo libre programando videojuegos. Un día recibe la inesperada llamada de Mimi, su primer amor, que le invita a visitarla en Nueva York. Allí, se encontrará cara a cara con un miembro de la familia, de turbio pasado, que había sobrevivido varias décadas en clandestinidad. Por otro lado, Ratz tratará de comercializar en el mercado



americano la que considera su obra maestra, el violento videojuego *Kill Daddy Good Night*.

## Slumming

*Michael Glawogger, Austria/Suiza/Alemania, 2006, 100 min.*

Sección Oficial en la Berlinale y Gijón '06. ¿Qué ocurriría si nos despertásemos en un lugar desconocido y rodeados de personas que hablan un idioma incomprensible? Pues esto mismo le ocurre a Franz, quien se gana la vida intercambiando tiernos poemas a cambio de la voluntad de los viandantes. Tras una noche de excesos etílicos, Franz vivirá situaciones a cuál más inesperadas mientras trata de regresar a Viena y comprender qué ha podido suceder, ignorante de la verdadera causa de su situación: a una pareja de jóvenes guapos y adinerados se les ocurrió matar el aburrimiento



secuestrándolo mientras dormía la borrachera y abandonándolo a su suerte, y sin documentación, en la República Checa.

## Workingman's Death

Michael Glawogger, Austria/Alemania, 2005, 122 min.

Presentada en Venecia y Toronto, y premiada en Gijón, Leipzig y por el British Film Institute. Al ritmo de la banda sonora de John Zorn, trabajadores de todo el planeta operan en condiciones extremas y espectaculares parajes naturales. Los obreros de las minas ilegales de Ucrania se juegan la vida cada día entre vetas de carbón. En Indonesia, los trabajadores cargan como bestias con azufre recién extraído mientras sonríen a los *flashes* de los turistas. Desolladores nigerianos reinterpretan, para peor, el infierno de Dante, y en Pakistán se desarmen gigantescos petroleros para reciclar su metal. Mientras, China se prepara(ba) para su brillante futuro siderúrgico y Europa



veía convertidos los altos hornos en parques temáticos. Glawogger se acerca a los límites del esfuerzo humano con nervio y sutil ironía.

## Megacities - 12 Geschichten vom Überleben

Michael Glawogger, Austria/Suiza, 1998, 90 min.

Primera entrega de la “trilogía de la globalización”, premiada, entre otros festivales, en la Viennale, San Francisco, Vancouver y São Paulo. Una fábula en doce episodios sobre personas que luchan por la propia supervivencia con resolución, humor y entereza. Definida oficialmente como “un film sobre la belleza humana”, retrata la lucha por salir adelante de habitantes de Nueva York, Mexico DF, Moscú y Bombay. La vida en las grandes urbes es complicada, y en ocasiones el esfuerzo por la salir adelante resulta idéntico en el primer y en el tercer mundo. Pero, entre la oscuridad, Glawogger termina por encontrar pequeños destellos

Oficina Municipal de la Llingua **XIXÓN**  
Sponsoring



de optimismo, pues los residentes de cada entorno hallan sus propios motivos para esbozar una sonrisa.

## Haiku

Michael Glawogger, Austria/Serbia, 1987, 3 min.

Los sonidos de la forja del metal complementan una arrolladora sinfonía visual, acompañada de una única frase: “Geld zum Einkaufen” (dinero para la compra).





# Cadena Clarín

Con la 49 edición del Festival Internacional de Cine de Gijón

**CINESO CENTRO?**



Comedia



Romance



Road Movie



Histórico



Terror



Western



Cine Negro



Infantil



Ficción



Aventuras



Musical



Erótico

[www.cadenaclarin.com](http://www.cadenaclarin.com)

**Centro (Gijón) - Marta (Ailés)**



Marie Losier

El *underground* neoyorquino sigue vivo. Y es gracias a una francesa: Marie Losier, que continúa la tradición, a la vez que la vuelve del revés. Trabajando, principalmente, en 16 mm y sacando a relucir la belleza de la baja fidelidad, de los disfraces chillones, las representaciones delirantes y el surrealismo punk que habita en las azoteas y los apartamentos de Manhattan. Además de las piezas en las que dialoga, a su manera, con el cine, una de las especialidades de Losier son los retratos filmados, unos retratos que distan bastante desde su planteamiento de ser meros documentales y que reflejan de una manera extraña, a través de la fantasía y el juego visual, las emociones y la personalidad de sus protagonistas, y el propio universo creativo de Losier. Pues de algún modo, todos aquellos a los que retrata son sus almas gemelas, cada uno integrante de una de las caras de la personalidad de la francesa. Guy Maddin, de su gusto por la estética del cine mudo y los aires oníricos. Tony Conrad, de su amor por la experimentación y su sentido del humor. Richard Foreman, de su idea de la representación. Y sobre todo los hermanos Kuchar, Mike y George (lamentablemente fallecido este año), en su reverso enloquecido, radical, bizarro y sin presupuesto del melodrama en *technicolor* de Hollywood, el terror o la ciencia-ficción (e influencia crucial para cineastas como Waters o Lynch). Un “dreamteam” en el que podríamos incluir, aunque no consten retratados, a Kenneth Anger, Andy Warhol, Jonas Mekas o Jack Smith, bien presentes en el espíritu de vanguardia de Marie Losier. Y partes del caleidoscopio, siempre esplendoroso, colorido y versátil, del imaginario personal de una cineasta apasionante y singular, cuyo trabajo se ha podido ver en instituciones como el MoMA, la Bienal de Whitney, la Cinemathèque Française, la Fondation Cartier, o la Tate Modern, además de en festivales como el de Berlín, Rotterdam, Tribeca, Lincoln Center, Cinéma du Réel o Indielisboa.

## The Ballad of Genesis and Lady Jaye

Marie Losier, Estados Unidos/Alemania/Reino Unido/Holanda/Bélgica/Francia, 2011, 75 min.

Un buen día, tras un concierto de Alan Vega, Marie Losier pisó accidentalmente a Genesis P-Orridge (Throbbing Gristle, Psychic TV). Este sería el comienzo de una bella amistad, y de siete años en los que Losier acompañaría con su cámara a P-Orridge y a su compañera, Lady Jaye en su carrera por alcanzar la Pandroginia: un proceso de amor y modificaciones físicas, quirófano mediante, para convertirse en cuerpos gemelos -además de almas gemelas- y crear (en lugar de procrear) un nuevo y esplendoroso ente. Una película que es a la vez retrato surreal, convivencia íntima, concierto, baile de disfraces, fiesta-trance, collage, inmersión en los archivos de P-Orridge y requiem por Lady Jaye, quien después de abandonar su “maleta de carne”, se funde en espíritu con su amado/a Genesis. Una obra renovadora, compleja y con sentido del humor, en la que la fuerte personalidad de su protagonista no engulle, ni mucho menos, a la de su autora. Y la confirmación de que



Losier es una de las cineastas más peculiares y estimulantes del momento. Premiada en la Berlinale, Indielisboa, Punto de Vista y Cinéma du Réel, entre otros.



## Cet Air La

*Marie Losier, Estados Unidos, 2010, 3 min.*

Vuelo imaginario y lisérgico a través de celuloide, en el que la mítica cantante neoyorquina April March entona a dueto con Julien Gasc el *Cet Air La* de France Gall.



## Manuelle Labor

*Marie Losier y Guy Maddin, Estados Unidos, 2007, 10 min.*

El universo mudo y expresionista de Guy Maddin se cruza con el de Marie Losier para dar a luz, tras un extraño embarazo, algo realmente insólito.



## Tony Conrad: DreaMinimalist

*Marie Losier, Estados Unidos, 2008, 25 min.*

Retrato del cineasta y músico de vanguardia Tony Conrad y su dimensión paralela, en la que cabe el imaginario del cine mudo, animaciones *stop motion*, recuerdos de Jack Smith, vegetales saltarines y cineastas desdoblados. Un excéntrico viaje alucinado revestido de brillantes colores y sentido del humor demente.



## Papal Broken-Dance

*Marie Losier, Estados Unidos, 2009, 6 min.*

Videoclip de la canción *Papal Breakdance* de Genesis P. Orridge. Bella y destartalada coreografía en Super 8, con cuerpo de ballet de *riot grrrls* y forzudos enmascarados en medio de un ring de boxeo.



## Slap the Gondola!

*Marie Losier, Alemania, 2010, 15 min.*

Viaje psicotrópico a lo Busby Berkeley en formato *underground*: pop, tul, colores y peces, con acróbatas, algas, una fiesta, y Genesis P. Orridge y Tony Conrad haciendo de sirenas. Música de Bertrand Burgalat.



## The Touch Retouched

*Marie Losier, Estados Unidos, 2002, 5 min.*

¿Qué se siente estando en los zapatos de uno de los personajes de Ingmar Bergman? Losier irrumpo en la trama de *La Carcoma*, y dialoga con Max von Sidow y Bibi Andersen.



## Flying Saucey!

*Marie Losier, Estados Unidos, 2006, 11 min.*

Una cazuela con 140 kilos de spaghetti y veinte mujeres aterriza en el planeta tierra. La batalla por la supervivencia (y por la salsa) comienza.



## Electrocute Your Stars

*Marie Losier, Estados Unidos, 2004, 8 min.*

George Kuchar, maestro del cine *camp* de vanguardia, hace de león de la Metro, y acto seguido bucea en un mar de celuloide. Y habla del pronóstico del tiempo. Y de comida. Y de las duchas, cuán importantes son. Siempre que procures no electrocutar a tus estrellas.



## The Ontological Cowboy

*Marie Losier, Estados Unidos, 2005, 16 min.*

Richard Foreman, fundador del Teatro Ontológico-Histórico -obsesionado por representar de manera primitiva y minimalista las tensiones de las relaciones interpersonales- explica sus teorías sobre el sexo, las funciones reproductivas y el comportamiento humano. Todo mientras el show continúa.



## Lunch Break on the Xerox Machine

*Marie Losier, Estados Unidos, 2003, 3 min.*

“Durante tres meses, cada día, me escondí en el cuarto de la fotocopiadora del trabajo para fotocopiar-me la cara. El resultado: una animación de mi cara comiéndose mi puño”.-Marie Losier.



## Eat My Makeup!

*Marie Losier, Estados Unidos, 2005, 6 min.*

Cinco damiselas, entre ellas George Kuchar, meriendan apaciblemente en el tejado de una encantadora nave industrial en Long Island. Hasta que un enjambre de moscas viene a romper el encanto.



## Snowbeard

*Marie Losier, Estados Unidos, 2008, 3 min.*

Mike Kuchar y su barba blanca, se mudan a la costa oeste. Este es el último día de Kuchar en su Manhattan.





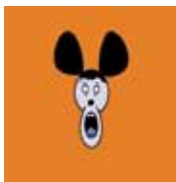
STUDIO FILM BILDER





Film Bilder es un estudio alemán de animación fundado en Stuttgart en 1989. Un grupo de jóvenes posan sonrientes en la fotografía en blanco y negro de la primera alineación del estudio, rebosantes de ideas y de talento. Y 22 años después, se puede decir que Film Bilder es, entre los veteranos y la savia nueva, un estudio joven, exuberante y cada día más señero en el mundo de la animación, como los múltiples premios y reconocimientos que han recibido atestiguan. El secreto de la juventud de Film Bilder, responsable de que la magia siga ocurriendo, es la libertad y la heterogeneidad de sus propuestas, que le convierten en un hervidero constante que refleja diversos mundos creativos sin límites de técnica ni de estilo. Ahí están las obras de Daniel Nocke, por ejemplo, que utilizando de manera sorprendente la animación digital pone su punto de mira en las pequeñas miserias personales de las relaciones humanas, pero protagonizadas, con mordiente ironía, por animales: el vergonzoso acuerdo para echar a un compañero de piso de *No Room for Gerold*, o el cortante final de una relación (perruna) de *12 Jahre (12 years)*. Thomas Meyer-Herrman, uno de los fundadores del estudio, utiliza con fluida maestría el dibujo animado en la excelsa obra *Die Schöpfung (The Creation)*, una visión entre inquietante y rabiosamente divertida del origen del mundo. El humor alocado y absurdo lo pone Gil Alkabetz y su dibujo simple pero expresivo en *Rubicon*: el viejo problema lógico de como cruzar un río con una oveja, un repollo y un león llevado a la (delirante) exageración. En otro apartado, tenemos el lirismo cruel de las crudas historias de Andreas Hykade: una pasional historia de cowboys, *Ring of Fire*, que da paso a apabullantes mundos surreales de trazo entintado que recuerda al cómic alternativo; o el aprendizaje del lado más descarnado de la vida descrito con expresividad y delicadeza de *Der Kloane (The Runt)*. Un artista versátil, Hykade, capaz también de piezas juguetonas y alucinógenas como la exitosa *Love & Theft*. Y, como veremos, en Film Bilder también ha espacio incluso para la distopía expresionista: *The Final Solution*, de Phil Mulloy, que con una estética entre la pintura africana o un Karel Appel muy oscuro, habla de un tiránico futuro en el que se engaña a la población para que crea en un tal planeta Zog, y así tenerla sometida. Diversidad, efervescencia creativa y eterna inquietud en un mundo, el de Film Bilder, en el que todo es imaginable y, por tanto, posible.

*Duración: 77 min.*





NOCHE DEL CORTO ESPAÑOL





## The Astronaut on the Roof

*Sergi Portabella, Alemania, 2010, 12 min.*

El guionista 1 y el guionista 2 buscan la idea que les abra las puertas de la fama. Siguiendo la máxima de Godard, tienen al héroe, la chica y la pistola. Pero no se detienen ahí, y en su película, llena de sorpresas, también caben coches, robos, dedos amputados, una habitación de motel, personajes misteriosos y, claro está, el astronauta que le da título.



## Desanimado

*Emilio Martí, España, 2011, 7 min.*

Un hombre de verborrea neurótica a lo Woody Allen se siente amenazado a cada paso: en casa, en la calle, en el trabajo... Y es que no es fácil ser un dibujo animado en un mundo donde ser de carne y hueso está sobrevalorado.



## Dinero fácil

*Carlos Montero, España, 2011, 15 min.*

Mario Casas interpreta a Jaime, un seductor joven que es contratado para realizar un servicio sexual a domicilio. Cuando llega a su destino, descubre que las intenciones de su cliente son muy distintas, y todo empieza a torcerse.



## La Huida

*Victor Carrey, España, 2010, 11 min.*

Ganador del Festival de Cortometrajess de Benicassim. Un chicle. Una billete. Una mancha en la pared con la forma de Australia. Un semáforo torcido. Vidas ajenas que se cruzan de la forma más inverosímil y retorcida.



## Libre directo

*Bernabé Rico, España, 2011, 12 min*

Pocos alicientes tiene la vida con un marido que sólo sabe ver el fútbol y refunfuñar. Y aunque un ama de casa (Petra Martínez) sepa poco del deporte rey, un día el premio de un banco, que le ofrece la oportunidad de debutar en El Molinón, y unas visitas a una cancha de fútbol harán que le meta el gol de su vida a tan ingrato macho.



## Oz

*Adrián López, España, 2011, 19 min.*

Nicolás y Leo. Como todos los adolescentes, viven en otro mundo. Pero el suyo es diferente, pues ambos sufren una extraña enfermedad que provoca que su piel sea extremadamente delicada. Y el destino les llevará a encontrarse.



DÍA D'ASTURIES

PATROCINADO POR:

RTP 



## COMPETICIÓN

**Lo estipulado***K. Prada y J. Prada, España, 2011, 8 min.*

Sara busca trabajo.

**Festuki***Francisco de Borja Fernández, España, 2011, 16 min.*

Durante tres veranos consecutivos (2008-10), Mark John Ostrowski se sumergió en la movida fiesteras asturiana, asistiendo a un sinfín de romerías, conciertos y macrofiestas. El resultado es un poderoso documento sobre la cultura del ocio de la juventud de nuestros tiempos.

**El globo, el payaso y el tren***Konchi Rodríguez, España, 2011, 10 min.*

Tres personajes se encontrarán en lo que parece un apartado rincón de un no menos apartado pueblo. Lara está buscando el tren. Sandra y Alba llevan tiempo esperándolo. Dicho encuentro supondrá algo más que una simple casualidad.

**Humo***Alejandro López Riesgo, España, 2011, 15 min.*

Hace tiempo que Marcelino no vive en su tierra natal, Asturias. Pero una llamada de teléfono anunciándole la muerte de un amigo le hará volver para cumplir la última voluntad de éste, como tantas veces habían hablado.

**La mujer del fatu gris***Luis Trapiello, España, 2010, 20 min.*

A través de la llanura castellana, bajo un sol abrasador, una mujer camina en busca de su marido preso en una emocionante trama que irá creciendo hasta conectar los años de plomo de la posguerra con la inconcebible realidad actual de los miles de muertos que aún habitan las cunetas de España.

**El tercer día***Andrés Solla, España, 2011, 20 min.*

*El tercer día* muestra la ruptura con el pasado y la aceptación, a su vez, del lento, tortuoso e inexorable paso del tiempo.





## El bus de las 8:10

*Julio de la Fuente, España, 2011, 15 min.*

Un autobús hace el trayecto de Grado a Madrid. Durante el recorrido y al poco tiempo de la parada reglamentaria de 20 minutos, un hombre recibe una llamada telefónica que le ocasiona un gran enfado para sorpresa de sus compañeros de viaje.



## Keres

*Alfonso S. Suárez, España, 2011, 9 min.*

Hasta hoy vivíamos sin saberlo en un campo de batalla. Ahora veremos la guerra.



## Parece que va a llover

*Pablo Vijande, España, 2011, 18 min.*

Puertas, pájaros, pisadas, antenas y chimeneas. Los vecinos que salen, entran, preguntan, se encuentran. Cinco plantas, sin ascensor.



## Saturday

*Diego Llorente, España, 2011, 4 min.*

Hace tiempo que Carolina vive en una ciudad que no es la suya. Le escribe a una amiga contándole cómo es su nueva vida.



## Seré la lluvia

*Ana Francisco, España, 2011, 6 min.*

Las proyecciones de una madre a su hija aún bebé son plasmadas con ternura en este cortometraje.



## Los superhéroes no pagan impuestos

*Victor Arias, España, 2011, 13 min.*

Disfrutabas leyendo sus aventuras. Acudías al estreno de sus películas. Pero eso era fantasía. Ahora los Superhéroes están en el mundo real y sus acciones tienen verdaderas consecuencias.



## ESA

*Alejandra Viejo López de Roda, Reino Unido/  
España, 2011, 24 min.*

Adam está empeñado en hacer que su cometa vuele, pero, cuando finalmente lo consigue, le lleva hasta una inquietante y vieja mansión que esconde un extraño y pequeño secreto.



## Extraños

*Pablo Vara, España, 2011, 5 min.*

Dos grupos de extraños se encuentran en una gasolinera.



## Le futur

*Benjamín Villaverde, España, 2011, 18 min.*

En un futuro ideal, la sociedad es perfecta, todo el mundo es feliz. Aunque siempre hay algún inadaptado que pretende ser como los demás.



## Lucía y Jorge

*Pablo Iglesias Prada, España, 2011, 7 min.*

Lucía y Jorge ocultan secretos a voces. Son la envidia de la comunidad. A veces se pelean como animales. Hoy es un día en el que uno intenta disculparse y acaba diciendo cosas que no quería...



## El panóptico

*Asur Fuente, España, 2011, 10 min.*

Una reflexión sobre los límites de la vigilancia en la sociedad del riesgo.



## Vänlig

*Juan Tizón, España, 2011, 3 min.*

A veces la vida parece un anuncio...



NO NOS CUENTES PELÍCULAS... HAZLAS!!!

COORGANIZADO POR:



PATROCINADO POR:



## JÓVENES PRODUCTORAS CINEMATográfICAS

*NO NOS CUENTES PELÍCULAS... HAZLAS!!!*

Durante 7 ediciones, el Concurso de Jóvenes Productoras Cinematográficas ha animado a una buena cantidad de estudiantes asturianos a poner en juego todas sus habilidades emprendedoras para crear una productora cinematográfica y plantear el rodaje de su propia idea de corto documental.

Llega el momento de renovación y cambios, con un reto: generar una idea, planear, rodar, editar y estrenar un corto de ficción en una semana dentro del entorno del Festival Internacional de Cine de Gijón.

Participarán estudiantes de centros educativos de Imagen y Sonido de Asturias, como el Centro Integrado de Comunicación, Imagen y Sonido de Langreo (CISLAN), el IES Aramo (Oviedo), el CIDISI (Noreña) y la Escuela Comunica (Avilés).

Las sesiones de guión serán impartidas por Diego San José. (*Vaya Semanita*, *Qué vida más triste*). Con Borja Cobeaga, firma el libreto de *Pagafantas* (2009) y *No controles* (2010).

Para la coordinación de los equipos de rodaje, se contará con realizadores asturianos como Jim Box, especialista en cine de guerrilla, rodajes en pocos días y medios ajustados, y Pablo Vara, que estrena regularmente en el prestigioso [notodofilmfest.com](http://notodofilmfest.com).

Además, se contará con la colaboración de actores de la Escuela de Arte Dramático (ESAD).

Un año más se planteará el desafío... “No Nos Cuentas Películas... Hazlas!!!”, pero esta vez... en una semana!!!







PROGRAMACIÓN COMPLEMENTARIA



LANGREO / CASTRILLÓN / CANDÁS





**DOMINGO 20 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H., CINE FELGUEROSO**

## Programa de cortometrajes internacionales

*Selección de seis de los mejores cortometrajes proyectados dentro de la sección oficial del FICXixón en los últimos dos años.*

En este programa podrán verse los trabajos *Man in a Room* (Rafael Palacio Illingworth), divertidísima adaptación de la novela gráfica del británico David Shrigley sobre un hombre que recibe a unos curiosos visitantes; *Tussilago* (Jonas Odell), que describe, mediante un original *collage* audiovisual que combina recursos de cómic con imagen real, la historia verídica de un terrorista alemán; *Whore* (Fyzaal Boulifa), sobre el papel de las nuevas tecnologías en las relaciones entre los adolescentes; *The Tale of Little Puppetboy* (Johannes Nyholm, uno de los grandes nombres de la animación europea), que emplea la *stop-motion* para narrar las tronchantes desventuras de un *freaky* irredento en busca del ligue perfecto; y *Zoe* (Stefan Lengauer), historia de una joven que, acostumbrada a transitar los clubes de la noche berlinesa, ve aparecer una oportunidad de conseguir dinero fácil.

*Duración del programa, 60 minutos.*



**LUNES 21 DE NOVIEMBRE A LAS 10 H.  
NUEVO TEATRO DE LA FELGUERA**

## Five Times Champion

*Berndt Mader, Estados Unidos, 2011, 92 min.*

Ver página 29.



**MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.,  
CINE FELGUEROSO**

## The Ballad of Genesis and Lady Jaye

*Marie Losier, Estados Unidos/Alemania/Reino Unido/Holanda/  
Bélgica/Francia, 2010, 75 min.*

Ver página 66.



**VIERNES 25 DE NOVIEMBRE A LAS 20H., CINE  
FELGUEROSO**

## Las olas

*Alberto Morais, España, 2011, 94 min.*

Ver página 36. *Se contará con la presencia del director.*



**DOMINGO 27 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H., CINE  
FELGUEROSO**

## Noche del corto español

Selección de cinco de los mejores cortometrajes españoles del último año. Ver página 72.

## CENTRO CULTURAL DE CASTRILLÓN 2011

**MARTES 22 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**



### 1º Programa de cortometrajes internacionales

*La gran carrera* es un falso reportaje sobre un Gran Premio del Millón disputado en el Hipódromo de Lasarte en 1914 montado y editado con sorprendente maestría por Kote Camacho; en *Gato encerrado* la multipremiada gallega Peque Varela traza con muy hábil mala uva el recorrido de la vida de dos gatos marcados por sus diferentes cunas; *Viejos perdedores* es una historia pugilística crepuscular que bebe directamente de una catarata llamada John Ford; *L'homme est le seul oiseau qui porte sa cage* qui porte sa cage nos enfrenta a la vida mecanizada de las ciudades modernas, en las que los hombres siempre portan consigo su propia jaula; en *La playa*, la asturiana Elisa Cepedal filma a tres jóvenes que intentan huir del ilimitado y asfixiante del verano castellano.

*Duración del programa, 78 minutos.*



**MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**

### Adam y Paul

*Lenny Abrahamson, Irlanda, 2004, 85 min.*

Ver página siguiente.



**JUEVES 24 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**

### 2º Programa de cortometrajes internacionales

Ver página anterior.



**DOMINGO 26 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**

### Día d'Asturies (Competición)

Desde hace más de una década, el Festival Internacional de Cine de Gijón trabaja para difusión del cortometraje asturiano, y lo hace a través de la sección "Día d'Asturies": cosecha de las mejores producciones del año realizadas por cineastas de la región. Ver página 74.



## EL 49º FESTIVAL DE CINE DE GIJÓN EN EL TEATRO PRENDES DE CANDÁS

Av. Del Ferrocarril, 7 / Tel.: 985 871 021



**MARTES 22 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**

### Noche del Corto Español

Ver página 72.



**MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**

### Workingman's Death

*Michael Glawogger, Austria/Alemania, 2005, 122 min.*

Ver página 63.



**JUEVES 24 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**

### Adam & Paul

*Lenny Abrahamson, Irlanda, 2004, 85 min.*

Adam y Paul, pareja a la altura de un Laurel y Hardy o Mingo y Teresa o Bernstein y Woodward, buscando por Dublín el siguiente pico durante veinticuatro horas. Dos politoxicómanos lastimosos unidos desde la infancia y tan intercambiables, tan siameses, que cuesta trabajo precisar quién es quién. El día comienza para ellos en un colchón abandonado en medio de un prado. Por supuesto que no recuerdan cómo llegaron a él. Y la odisea que sigue, a la manera del Ulises, los detalla por la ciudad a encontronazos con amigos hartos, matones que los rehuyen y ciudadanos que, los desprecian a insultos o bien los reciben de ellos. Festival Internacional de Cine de Gijón 2005: "Premio Mejor Actor" (Ex aequo Mark O'Halloran y Tom Murphy)

**VIERNES 25 DE NOVIEMBRE A LAS 20 H.**



### Día d'Asturies

Ver página 74.

A close-up, high-contrast photograph of a person's face, focusing on the eyes. The entire image is tinted with a deep red color. The person's eyes are wide open, and the pupils are black, with a small, bright red ring visible in each. The skin and hair are also rendered in shades of red, creating a monochromatic effect.

## EXPOSICIONES

COORGANIZADO POR:

**Cultura  
y Educación**

**gijón**

Ayuntamiento

# Film still, still life

(Fotograma, naturaleza muerta).

**Miguel Aguirre**

11-27 de noviembre de 2011

Sala 1. Centro de Cultura Antiguo Instituto  
Jovellanos, 21. 33201 Gijón

Horario: Lunes a sábado, de 11.00 a 14.00 y de

17.00 a 21.00 h. Domingos, de 11.00 a 14.00 h

(domingo 20 de noviembre, de 11.00 a 14.00 y  
de 17.00 a 21.00 h)

*Inauguración: Viernes, 11 de noviembre de 2011 a las 13.00 h*

*Encuentro con el artista: Viernes, 11 de noviembre de 2011 a las 19.30 h*

Exposición organizada por el Departamento de Museos y Exposiciones de la FMCE y UP y el Festival Internacional de Cine de Gijón, con la colaboración de Galería Espacio Líquido (Gijón) Galería Pilar Serra (Madrid) Fernando Fernández García Alejandro Sánchez González

***Film still, still life (Fotograma, naturaleza muerta) constituye un pequeño muestrario de diversos géneros dentro de la pintura. En cada obra la imagen representada se corresponde con fotogramas de películas de diversa índole.***

El artista parte de la idea que el cine, asumido como un lenguaje moderno de representación y con características intrínsecas a su desenvolvimiento, le permite a la pintura clásica al hacer suyo el uso de determinados parámetros renovar sus conceptos y, necesariamente, la lectura de lo que representa. La exposición se divide en cuatro secciones que corresponden a los siguientes géneros pictóricos: pintura de historia, retrato, paisaje y naturaleza muerta.



## PINTURA DE HISTORIA

Esta sección incluye un importante número de obras que forman parte de la serie titulada *Dramatization*. El término lo tomé prestado de series televisivas norteamericanas en las que se recreaban con sumo detalle situaciones límite y cuyas secuencias se compaginaban con las declaraciones de los diversos protagonistas del drama.

No obstante, baso la serie pictórica en acontecimientos con una carga histórica más amplia y para representarlos hago uso de fragmentos que seleccioné de una treintena de películas que hicieron posible que conozca, amplíe y recuerde sucesos de significativa importancia acaecidos, en su mayoría, en el siglo XX.

Subrayo así lo significativas que son determinadas películas en la construcción de nuestro imaginario. Mi intención es considerar a la pintura de historia no como un género trasnochado o fuera de contexto sino como una necesidad auténtica del artista plástico en un momento histórico dirigido al uso de otros medios menos tradicionales o tecnológicamente más avanzados y considerados como más pertinentes. Asimismo hacer hincapié en que el mayor volumen de información y de conocimiento sobre los hechos que ocurren en el mundo nos llega de forma diferida y no tanto por experiencia directa.



## RETRATO

Agrupadas dentro de la serie *Biopic*, estas pinturas intentan reflejar mi fascinación ante la constatación que determinados actores han logrado convertirse en paradigmas de representación de personajes históricos. No sólo resultan verosímiles porque sus facciones pudieran parecerse mucho al original, sino por toda una serie de matices en su interpretación que afecta a la identidad de los personajes y los convierte en seres complejos y únicos.

## PAISAJE

Dos de las tres pinturas que forman esta sección son préstamos de la serie *Dramatization* pero las cualidades formales de ambas me permiten reflexionar sobre el paisaje y su lugar destacado en la pintura figurativa como género. Si bien en los dos cuadros se recrean dos momentos concretos del ejército norteamericano durante la Segunda Guerra Mundial; es el paisaje, la naturaleza, la geografía particular de cada lugar la protagonista de las obras y en la que subrayo sobremanera lo apaisado del formato que no es otro que la correspondiente horizontalidad del cliché cinematográfico.

## NATURALEZA MUERTA

Entre 1966 y 1968 John Baldessari realizó la obra *Tips for Artists Who Want to Sell*. En ella, bajo una ácida ironía, el artista californiano daba consejos prácticos a los jóvenes artistas que querían abrirse camino en el mercado del arte.

Cuarenta años después tomo la obra como referente y llevo la lección un paso más allá ilustrando las temáticas propuestas. Paisajes, naturalezas muertas, desnudos, abstracciones, toman cuerpo plástico componiendo un catálogo de sugerencias comerciales. *Wall Street* (1987) de Oliver Stone me sirve de inmejorable herramienta para ilustrar la versión contemporánea de la pieza de Baldessari, ya que une arte, dinero y mercado.

Miguel Aguirre



Cultura  
y Educación | **gijón**  
Ayuntamiento

## Miguel Aguirre

Nació en Lima (Perú) en 1973. Vive y trabaja en Barcelona. Es licenciado por la Facultad de Arte de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima y doctorando por la Facultad de Belles Arts de la Universitat de Barcelona. Su obra, presentada en numerosas exposiciones individuales y colectivas en el ámbito nacional e internacional, ha sido premiada en varias ocasiones y forma parte de las colecciones de la Fundación Telefónica o el MALI (Museo de Arte de Lima), el MIDE (Museo Internacional de Electrografía) de Cuenca y de coleccionistas privados.

<http://miguelaguirre.com>

## GALERÍA, EL ARTE DE LO IMPOSIBLE

C/ Joaquín Fernández Acebal, n.º6, Gijón

### AMeBa

*“Visto y no visto (objetos trasladados)”*

*Desde el 17 de noviembre (inauguración) hasta el 15 de diciembre*

*Horario: lunes a sábado de 11h a 14 h y de 18h a 21h*

Los conceptos con los que empecé trabajando para este proyecto que coincide con la 49 edición del Festival de Cine de Gijón fueron LUZ y PROYECCIÓN.

Manejando estas ideas, y el deseo de interpretar diferentes géneros del cine a través de ellas, arribé a visualizar unos objetos que proyectarían imágenes aplicadas en una o varias de sus caras, con la ayuda de una luz albergada en el interior, lo que convertiría a estos objetos en Cajas de Luz Proyectable, pudiendo apreciarlas por sí mismas (luz interior apagada) o como lumino-instalación (luz interior encendida).

Al comenzar mi investigación sobre el vasto mundo del cine y su interminable fuente de inspiración, descubrí que mis primeros conceptos y su consecuente materialización, coincidían en efecto, con los inicios en la historia del cine: aquellos primeros aparatos empleados en la proyección de imágenes para el entretenimiento de las gentes hacia 1800. Recibían el nombre de “Linternas Mágicas”. Fue el trabajo de Robertson, Phantasmagoria, el que más destacó en los dos siglos del empleo de este artilugio. Estas linternas evolucionarían en su forma y prestaciones para reproducir narrativas compuestas por imágenes en movimiento.

Navegando las aguas del proyecto han emergido otros objetos que han ido cautivando mi interés tales como el *thaumatropo* (1826, John Ayrton), el *phenakitoscopio* (principios de 1830), el *zootropo* (1960) y el *praxinoscopio* (1870, Émile Reynaud), pequeños artilugios, re-dirigieron y ampliaron mi campo de interés e inspiración para las piezas que he construido para la exposición.

AMeBA





FIESTAS Y CONCIERTOS



*Viernes, 18 - Sala Acapulco - Precio 6 €*



## **Dos bandas y un destino: Los Coronas y Arizona Baby**

Crosby, Stills & Young, The Band y America cargan las pistolas del rock sureño, afilado y desértico, de Arizona Baby. Dick Dale & The Del-Tones, los Ventures y las bandas sonoras de spaghetti western de Morricone mueven las olas sobre las que cabalga la música surf de Los Coronas. Después de grabar un álbum en el que aúnan fuerzas bajo el nombre Corizonas, dos de las bandas más sólidas del panorama nacional, Coronas y Arizona Baby, deciden lanzarse juntos a la carretera en una gira que hace un guiño a la película de George Roy Hill: "Dos bandas y un destino". Un destino que, en esta ocasión, será electrizar y empezar las noches del Festival de Cine en el Acapulco con contundencia.

*Sábado, 19 - The Fiesta - Labcafé - Precio 30 €*



## **Vetusta Morla**

Paso a paso, sin prisas, como la tortuga de *Momo* de la que toman su nombre, los industriosos Vetusta Morla se han convertido en una de las bandas de mayor éxito y credibilidad del indie nacional. Letras cuidadas y música intensa que recuerda a los primeros Radiohead o a los Piratas en su último disco "Mapas": "Mapas de lo que somos, trazos de nuestras conquistas, fracasos pasados o en presente continuo, colecciones de medallas y arañazos". Tonadas que se meten en la cabeza como quien no quiere la cosa, y se quedan a vivir allí.



## **Pony Bravo**

Mezcla imposible entre Can, los Pink Floyd de Syd Barret y Triana -con ramalazos de King Tubby-, los sevillanos Pony Bravo amenazan con convertir The Fiesta en algo entre una "Noche de Setas" o una "Rave de Dios". La prensa los ha llamado kraut-copla, pero lo cierto es que es difícil etiquetar su original sonido surrealista, psicodélico y a la vez lleno de humor, con una imaginería que mezcla nazarenos con personajes de *Star Wars* y en la que Michael Jackson puede convertirse en la Virgen de la Macarena.



## **New Young Pony Club**

Con líneas de bajo adictivas a lo ESG o Au Pairs, y oscuridad y desenfado a lo Siouxsie & The Banshees, los ingleses New Young Pony Club recuperan lo mejor de la new wave -no rave se les llamó, junto a bandas como los Klaxons o CSS- y el post punk, para ponerlo al día con la estela que marcó LCD Soundsystem. Una vocalista más que carismática, Tahita Bulmer, y ritmos lo bastante irrefutables como para movilizar el cuerpo del más pintado.

*Domingo, 20 - The Monkey Club*



## **Al Supersonic & The Teenagers**

Apártense todos, ha llegado el momento del soul. Esto es lo que traen desde Granada (aunque bien podría ser desde Detroit) Al Supersonic & The Teenagers, banda cuyo universo se mueve entre el Northern Soul, la Motown y los Dexys Midnight Runners. Fabricantes de himnos que inducen a la hermandad y al baile con un impecable directo que de seguro desencajará mandíbulas y lujará caderas.

Lunes, 21 - Sala Acapulco



## Tachenko

¿Todavía es necesario presentar a Tachenko? No al altísimo jugador de baloncesto sino al grupo zaragozano que lleva casi diez años buscando lo sublime a través del pop, la melodía perfecta, la armonía vocal definitiva, la letra más memorable. Nacidos de otra banda emblemática, El Niño Gusano, bajo el brazo traen su último disco *Apúntame a mí primero* (Limbo Starr, 2011), exquisito EP en el que se meriendan el *Mediterráneo* de Serrat con soltura, además de entregar tres nuevas perlas pop de esas a las que nos tienen acostumbrados.



## La Débil

Nada tiende de débil el sonido de La Débil, sino más bien de feroz y convulsivo. Un grupo que según sus miembros “nace en la Semana Santa de 2006 en Torrijos (Toledo), en el interior de una piscina vacía” y que proclama un punk-rock sucio y bizarro, con tensas “treguas” de psicodelia progresiva, mezcla demente que puede llegar a ser, como han dicho por ahí, “ridículamente bailable”. Su último disco, *Lucha Perro* (Everlasting, 2010), masterizado por Sonic Boom de Spacemen 3, demuestra bien de qué hablan quienes dicen que rozan el terrorismo musical.

Martes, 22 - Sala Acapulco



## Andre Williams

Ver en directo a Andre Williams es una cosa sobrenatural. En cada nota de su voz una mezcla de John Lee Hooker y Screaming Jay Hawkins y en cada pelo de su cabeza una de las actitudes más punk del Rythm & Blues. Superviviente de la Motown, de las calles y de las adicciones, considerado como uno de los padres del hip hop, suerte de Gainsbourg negro de mil caras que le da tanto al soul como al garage: un viejo diablo que con su último disco, *That's All I Need*, ha demostrado que está viviendo su enésima juventud. Y lo que le queda.



## Igor Paskual

Del rock de los Rolling Stones al Bob Dylan más eléctrico y canalla, con algún toque de Marc Bolan. Por esos derroteros se mueve el disco en solitario de Igor Paskual, *Equilibrio inestable* (Pop up, 2011), en el que consolida un discurso único y personal, un paso más allá de sus otras reencarnaciones. Pues Paskual ya lleva lo suyo en esto: dejó su huella en los 90 a golpe de glam y lápiz de ojos en Babylon Chât, ha fundado varias bandas y ha compuesto canciones para figuras como Loquillo (en cuya banda también tocó). Y con un sentido del humor que le lleva a convertirse, en uno de sus videos, en el mismísimo Manolo Preciado.



*Miércoles, 23 - Sala Acapulco. Noche homenaje Savoy.*



## Swing Commanders

No tenemos un Delorean, pero tenemos a los Swing Commanders: es lo único que hace falta para viajar a los encantadores años 40, a los grupos vocales de chicas, a sus ritmos country, al swing e incluso a las melodías de inspiración hawaiana. Este sexteto de Lancashire lo mismo se calza un contrabajo, un clarinete, un violín o un saxo para hacer las delicias de la concurrencia, que no tendrá mas remedio que salir de la sala con una sonrisa.



## Javi y Los Paramétricos

Con unos atuendos que Al Capone y su pandilla envidiarían, Javi y Los Paramétricos se suben al escenario en un enérgico y divertido directo que lo mismo le da al rock and roll que al jazz, el blues o la cumbia. Clásicos de todos los tiempos, de Elvis a peculiares versiones del “Bésame mucho”, *El reloj* a ritmo de reggae o el “Echame a mí la culpa” (de Javier Solís) más guitarrero del reino, de la mano del popular “Javi Savoy”.

*Jueves, 24 - Sala Acapulco*



## Tiki Phantoms

Cuatro guerreros de la corte hawaiana obtuvieron, hace siglos, unos extraños poderes que les permitían dominar al pueblo mediante una enigmática música. Hoy sus exquisitos cadáveres, armados de guitarras con un reverb satánico, retornan para hechizarnos con su surf de ultratumba, entre Link Wray y Man or Astroman?, haciendo honor al título de su último disco: *Los Tiki Phantoms Mueven el Esqueleto* (Beore, 2011).



## Bubblegum

No estaban muertos, estaban de parranda: el cuarteto ovetenense encabezado por Ángel Kaplan (Doctor Explosion, The Cynics) vuelve a pisar los escenarios para el solaz de nuestros oídos. Comprobaremos, entonces, cuán robusto es su cada vez más depurado power pop, que se ha ido cociendo y destilando a lo largo de sus diez años de andadura hasta alcanzar un punto perfecto. Su último disco editado, *Where is Matthew Smith?*, evoca en diez cristaltinos cortes al inventor del ZX Spectrum.

*Viernes, 25 - Sala Acapulco*



## Lüger

Lüger es un quinteto madrileño que toma su nombre de la popular pistola germana. Y no es de extrañar, pues precisamente del kraut rock de Neu! y Can proviene el acero del que están hechas sus balas. En su último disco, *Concrete Light*, se atreven incluso con el sitar en su viaje al final de la noche de la psicodelia, el lado más salvaje de un sonido de los 60 y los 70 ruidista e hipermusculado, con ecos también de bandas como Primal Scream y de las guitarras sucias y densas de Jesus And Mary Chain.



## Za!

No sabemos de qué pliegue espacio-temporal salieron Za! Lo que si sabemos es que la brutal energía de este grupo imprevisible se creó para generar el éxtasis y el disfrute colectivo. Africanismo, hardcore, electrónica, free jazz, noise, gozosa vanguardia y humor en su disco *Megaflow* (y su directo), que es el efecto multiplicador de su definición de FLOW: “un estado en que la persona se encuentra completamente absorta en una actividad para su propio placer y disfrute, durante la cual el tiempo vuela y las acciones y pensamientos se suceden unas a otras sin pausa llevadas al extremo”.

Sábado, 26 - Sala Acapulco - Precio: 10 €



## Crystal Fighters Dj Team,

Los Crystal Fighters, quinteto navarro radicado en Londres, no paran de ir de aquí para allá, como banda o como Djs. Lo suyo es, según se dice por ahí, “fusión folk dance electrónica txalaparta”, algo así como folktrónica de raíces vascas que se debate entre la euforia de Fischerspooner y la delicadeza de Animal Collective: algo tan bizarro y novedoso como bailable.



## Tête de la Course Band

Tête de la Course es el nombre bajo el que se esconde el joven músico y productor gijonés Jonathan Álvarez Hernández. House atemporal, melódico y con alma. Música elegante que se baila con el cuerpo y con el espíritu, la emoción transferida a un pulso rítmico irresistible.



## EME Dj

A Marta Fierro, aka EME DJ, credenciales no le faltan: ha pinchado en festivales como el SONAR o Benicassim, ha teloneado a grupos como Air, Arcade Fire o Goldfrapp, se ha codeado con grandes como 2 Many Djs o David Guetta y fue mejor DJ Nacional para los lectores de Rockdelux. Y es que tiene un superpoder: el de mover a voluntad la pista de baile, dirigirla, pararla, o estremecerla a base de indie, electrónica y nu disco.



## Alberto Palacios

Mítico y curtido Dj asturiano que ha pisado todos los festivales imaginables y las cabinas más importantes del país. Su escuela fueron los clubs Garaje, Paranox y Tik en los 90, y fue agente provocador del primer festival de música electrónica en Asturias: PHONOTICA 01. Con una colección de discos de vértigo y versatilidad de prestidigitador, sacará petróleo a la pista de baile conjugando lo mejor del funk electrónico, el hip hop, el house y el electro.

Todos los conciertos empezarán quince minutos después del final de la última proyección en el Teatro Jovellanos.



Jägermeister

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN



the

# FIESTA

EL 19 DE NOVIEMBRE A LAS 00H00 EN EL LABCAFE  
(APERTURA 23H30) LABORAL CENTRO DE ARTE laboral  
ciudad de la cultura

## vetusta morla

## NEW YOUNG PONY CLUB

## PONY BRAVO

## Dj Amable



DEL 18 AL 26 DE NOVIEMBRE DE 2011

### 30 EUR PUNTOS DE VENTA ANTICIPADA:

**GIJÓN** En el Centro de Recepción de Visitantes y Tienda de Laboral  
Ciudad de la Cultura

Labuenabirra (antiguo Café del Sol)

Librería Paradiso

**OVIEDO** El Último Mono

En la web [www.laboralciudadde lacultura.com](http://www.laboralciudadde lacultura.com)

Red de cajeros Cajastur, [www.cajastur.es](http://www.cajastur.es) y teléfono 902 106 601



Patrocinador

Colabora

Organiza





filMO

COORGANIZADO POR:

**laboral**

Centro de Arte y  
Creación Industrial

## FilMO Festival de Cine de Bolsillo

La tercera edición de filMO, festival de cine realizado con dispositivos móviles, proyecto de LABoral Centro de Arte y Creación Industrial en colaboración con el Festival Internacional de Cine de Gijón, hace un guiño a los comienzos del cine y a la obra de los hermanos Lumière. A través de tres secciones competitivas -filMO cine amateur, Minuto secuencia y Firmas invitadas- filMO explora todas las posibilidades creativas de los dispositivos móviles en relación a la historia del cine. Cada categoría tendrá dos premiados: uno elegido por un jurado cualificado, y otro elegido por el público. En esta sesión podremos ver los finalistas y ganadores de filMO cine amateur y Minuto secuencia, así como las tres piezas realizadas por las firmas invitadas de esta edición: Chus Domínguez, Pablo García Canga y Rubén García López.



### Pixelación laboral

*Chus Domínguez, 2011, 6 min. Realizado con un teléfono móvil Nokia N70*

Los marcos de la pantalla, determinados por el número de píxeles, se convierten en el motivo de una obra que juega con la abstracción geométrica.



### Para Laika

*Pablo García Canga, 2011, 11 min. Realizado con un teléfono móvil Nokia N70*

Una pieza que propone un viaje alucinado por un mundo futuro, pero presente. Los rastros de una vida en las ruinas de un espacio.



### Fin de Verano

*Rubén García López, 2011, 28 min. Realizado con un teléfono móvil Nokia N70 y cámara Olympus FE-130.*

Un hombre nostálgico, medio ciego. Una ciudad extraña. Una historia, recuerdos, mientras el verano acaba.

## Finalistas filMO cine amateur

***Del otro lado del valle (lluvia sobre Trípoli), de yholfran ochoa***

Un poético paisaje imaginario, lumínico y sonoro, de una ciudad lejana.

***Swamp Angels Redemption (Part D), de luzartica***

La rocambolesca relación entre los hermanos Luimière y unos leones marinos.

***Ferías de Santiago, de Flaman***

Colores chillones, luz, música machacona. Esencia de feria, esencia de España.

## Finalistas Minuto secuencia

***David vs Goliath, de la cámara frigorífica***

La (aparentemente) desigual lucha de dos contrincantes.

***Fly over fear, de àlex agustí moreno***

Un paisaje abstracto, una textura, una cordillera andina.

***El relevo, de la cámara frigorífica***

Un infinito pase de testigo, resumen del ciclo de la vida.



## LABoral Centro de Arte y Creación Industrial

Los Prados, 121

33394 Gijón

T. +34 985 185 577

F. +34 985 337 355

info@laboralcentrodearte.org

www.laboralcentrodearte.org

### Horario del Centro:

Lunes, jueves y viernes, de 10 a 14

y de 16 a 19 horas

Miércoles, de 10 a 19 horas

Sábados y domingos, de 12 a 20 horas

Martes cerrado

Miércoles, entrada gratuita



laboral

Centro de Arte y Creación Industrial

**CA2M**

Centro de Arte Dos de Mayo  
Comunidad de Madrid

UNA PELÍCULA DE MARTIN SCORSESE

A la Venta  
**30** de  
Noviembre

# GEORGE HARRISON LIVING IN THE MATERIAL WORLD

EDICIÓN  
LIMITADA  
DELUXE

- BLU-RAY CON LA PELÍCULA COMPLETA
- DOS DVD'S CON LA PELÍCULA (PARTE 1 Y PARTE 2) CON 11 CONTENIDOS EXTRAS, 6 EXCLUSIVOS PARA ESTA EDICIÓN
- CD CON 10 TEMAS INÉDITOS, INCLUYENDO LAS DEMOS DE *MY SWEET LORD* Y *ALL THINGS MUST PASS*
- LIBRO DE 96 PÁGINAS, EN INGLÉS, ADAPTADO DE *GEORGE HARRISON: LIVING IN THE MATERIAL WORLD* DE OLIVIA HARRISON (ABBAMS BOOKS)
- TRASERA DESLIZABLE COMO MARCO FOTOGRÁFICO
- DOS LITOGRAFÍAS ORIGINALES



ENCUENTRA MÁS INFORMACIÓN EN:

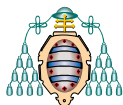
 [facebook.com/avaloncine](https://facebook.com/avaloncine)  [twitter.com/avaloncine](https://twitter.com/avaloncine) [www.avalonproductions.es](http://www.avalonproductions.es)

AVOLON

TEATRO / MÚSICA / CINE / EXPOSICIONES / CURSOS / CONFERENCIAS

# EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

El compromiso cultural  
de la Universidad con  
la sociedad asturiana



UNIVERSIDAD DE OVIEDO



ASTURIAS  
CAMPUS DE EXCELENCIA  
INTERNACIONAL  
| AD FUTURUM |

## LAUDEO

La Antigua Universidad de Oviedo

Centro Cultural de  
Extensión Universitaria



## EXTENSIONES del FICXixón:

Decía Jean Luc Godard que el cine permite pensar las cosas. Por eso, y porque como instituciones académicas y culturales están debidas a la sociedad que las sustenta, la Universidad de Oviedo y el Festival Internacional de Cine de Gijón se han aliado para crear un espacio de diálogo, debate y conocimiento en torno a las propuestas cinematográficas de algunos de los más singulares y relevantes cineastas que conforman la programación oficial de la 49 edición del certamen. A tal fin, el FICXixón, fiel a su vocación de difusión del cine, y en colaboración con la Extensión Universitaria de la Universidad de Oviedo, ha desarrollado un programa de encuentros abiertos al público en general con los directores Bertrand Bonello y Michael Glawogger, a quienes el Festival dedica sendas retrospectivas. Con antelación al encuentro con Glawogger, se proyectará su documental *Working Man's Death*.

Además, se proyectarán *El Estudiante* de Santiago Mitre, *La Forteresse* (premiado en Locarno), de Fernand Melgar, una exploración sobre la compleja realidad de un centro para demandantes de asilo en Suiza. Posteriormente, el público tendrá ocasión de dialogar con Mitre y Melgar.

Completa el programa **Extensiones del FICXixón** con la Universidad de Oviedo un diálogo entre Fernando Lara, exdirector de la Semana Internacional de Cine de Valladolid y del Instituto de Cinematografía, y Jaime Pena, Director de programación del CGAI, sobre el pasado, el presente y el futuro del cine español.

Los encuentros con los directores abiertos al público serán conducidos y animados por profesores universitarios conocedores de las temáticas de las películas proyectadas y especialmente interesados por el cine.

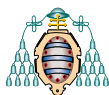
El Centro Cultural de Extensión Universitaria LAUDEO ("La Antigua Universidad de Oviedo"), con sede en el Edificio Histórico de la institución académica, en Oviedo, y el Campus de Humanidades (El Milán) serán los escenarios en los que se desarrollará esta nueva acción de difusión del arte, el conocimiento, y su extensión a la sociedad que emprenden conjuntamente el FICXixón y la Universidad de Oviedo.

*Del lunes 21 al jueves 24 de noviembre*

*Consultar horarios en:*

*[www.extensionuniversitaria.info](http://www.extensionuniversitaria.info)*

*[www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)*



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

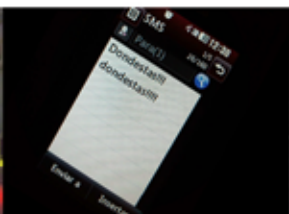


ASTURIAS  
CAMPUS DE EXCELENCIA  
INTERNACIONAL  
| AD FUTURUM |

**LAUDEO**

La Antigua Universidad de Oviedo  
Centro Cultural de  
Extensión Universitaria





espacio de  
creación y  
didáctica

# TALLERES ...de cine

[www.filmolaboral.com](http://www.filmolaboral.com)

[www.tallerescine.blogspot.com](http://www.tallerescine.blogspot.com)

[espaciodecreacion@gmail.com](mailto:espaciodecreacion@gmail.com)

PLATAFORMA 0

**FICXixon y LABoral Centro de Arte** continúan colaborando en los Talleres de Enfants Terribles y en filmO, el Festival de Cine de bolsillo.

FILMO con el título de Re-make / Re-model pretende establecer puentes con la tradición cinematográfica. La idea, en esta edición, es centrarse en el legado de los pioneros como los Hermanos Lumière y estudiar como aquellas pequeñas piezas, significaron en parte el nacimiento de al menos una de las vías centrales del arte cinematográfico -el documental-, siguen vigentes en nuestro imaginario; Precursores del cine espectáculo como Méliès, con la magia y el ilusionismo como protagonistas, pionero en la utilización de técnicas, efectos y recursos cinematográficos.

Partimos de esta tradición y de estos creadores para buscar nexos de unión con el lenguaje contemporáneo.

Las creaciones más actuales de Enfants terribles y los orígenes del cine, serán el motivo de experimentación lúdica para potenciar la inventiva visual y crear nuevas imágenes e historias.

Los talleres realizados por **Espacio de Creación y Didáctica**, son el espacio más creativo del certamen. En los Talleres...de cine, los escolares pasarán de ser meros espectadores para vivir el hecho audiovisual desde dentro y promover el desarrollo de las capacidades creativas.

**laboral**  
Centro de Arte y Creación Industrial

**filmO**  
FESTIVAL DE CINE DE BOLSILLO





**CINES CENTRO**  
Centro Comercial San Agustín

**MONKEY CLUB**

**EL PATIO DE LA FAVORITA**

**UNIVERSIDAD LABORAL**

**CENTRO MUNICIPAL INTEGRADO DE PUMARÍN "GIJÓN-SUR"**  
C/ Ramón Areces, 7

**SALA ACAPULCO**  
C/ Fernández Vallín

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN**  
C/ Cabrales, 82

**TEATRO JOVELLANOS**  
Paseo de Begoña, 11

**CENTRO DE CULTURA ANTIGUO INSTITUTO**  
C/ Jovellanos, 21

# INFORMACIÓN

## VENTA DE ENTRADAS

Las entradas y bonos para las sesiones del 49 Festival Internacional de Cine de Gijón se pueden adquirir:

## A PARTIR DEL 11 DE NOVIEMBRE EN:

### **Taquillas del Teatro Jovellanos.**

**Venta online:** [www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com) , [www.teatrojovellanos.com](http://www.teatrojovellanos.com)

**Venta telefónica:** CajAstur TiquExpress 902 106 601 (24 horas)

### **Red de cajeros Cajastur**

La venta online, telefónica y a través de cajeros, se interrumpirá media hora antes del inicio de la sesión correspondiente. Para todas estas opciones es necesario recoger la entrada física en cualquiera de los cajeros de la red CajAstur TiquExpress, dispensadores automáticos, o en cualquier de las taquillas del Festival de Cine (imprescindible presentar la tarjeta con la que se ha realizado la compra)

## A PARTIR DEL DÍA 18 DE NOVIEMBRE, TAMBIÉN EN TAQUILLAS

## TAQUILLAS Y HORARIOS

### **TAQUILLAS TEATRO JOVELLANOS, Paseo de Begoña 11**

#### **Desde el 11 al 17 de noviembre**

Venta de entradas y canje de venta online, telefónica y cajeros de 12h a 14 h y de 17:30h a 20 h

#### **Desde el 18 al 26 de noviembre**

De 12h a 14h: entradas para cualquier sesión de cualquier sala, cualquier día

De 16h a inicio última sesión: exclusivamente entradas de cualquier sala, sólo para el mismo día

### **TAQUILLAS CINES CENTRO, Centro Comercial San Agustín**

#### **Desde el 18 al 26 de noviembre**

De 10h a 14h: entradas para cualquier sesión de cualquier sala y cualquier día

De 15:30 a inicio de la última sesión: exclusivamente entradas de cualquier sala sólo para el mismo día

### **TAQUILLA CENTRO CULTURA ANTIGUO INSTITUTO, C/ Jovellanos, 21\***

#### **Desde el 18 al 26 de noviembre**

Desde media hora antes del inicio de la primera sesión a inicio de la última sesión

Exclusivamente entradas de cualquier sala para el mismo día. (Domingo 20, cerrado)

### **TAQUILLA C.M.I. GIJÓN SUR, C/ Ramón Areces, 7\***

#### **Desde el 18 al 26 de noviembre (Domingo 20, cerrado)**

Desde media hora antes del inicio de la primera sesión al inicio de la última sesión. Exclusivamente entradas para cualquier sala para el mismo día.

*\*El domingo día 20 de noviembre, con motivo de las elecciones generales, tanto las salas como las taquillas del CCAI y del C.M.I. Gijón Sur permanecerán cerradas.*

## NORMAS Y RECOMENDACIONES

Recomendamos que el espectador adquiera o canjee (venta online, telefónica o cajeros) su entrada con la mayor antelación posible para evitar colas y la pérdida del derecho al acceso por el eventual retraso a causa de la espera.

Desde el momento en que se inicia una proyección, las taquillas no tendrán entradas a la venta para esa sesión.

Ser portador de una entrada no da derecho a acceder a la sala una vez comenzada la sesión. Por respeto al resto de los espectadores, no se permitirá el acceso una vez iniciada la proyección. Comprueben bien los datos de su entrada al adquirirla. No se admiten devoluciones.

Para las sesiones de ENTRADA LIBRE es imprescindible retirar la entrada en la taquilla de la sala donde ésta se celebre, exclusivamente durante el mismo día de la proyección (límite de 4 entradas por persona).

## VENTA DE ENTRADAS PARA INAUGURACIÓN Y CLAUSURA

Saldrán a la venta 48 horas antes de su celebración y solamente podrán ser adquiridas en las taquillas del Teatro Jovellanos en horario de 12h a 14h y de 17h a 20h

## VENTA DE ENTRADAS PARA LA SECCIÓN “ENFANTS TERRIBLES”

Las entradas para sesiones de la sección en horario matinal en Cines Centro y Laboral, solamente podrán ser adquiridas en el mismo día y exclusivamente en la taquilla de la sede donde tenga lugar la proyección.

Estas proyecciones están destinadas a centros educativos, por lo que tendrán prioridad a la hora de acomodarse en las salas.

Las sesiones que se proyectarán en el Teatro Jovellanos están dirigidas exclusivamente a escolares.

## VENTA DE BONOS 10 PELÍCULAS

El bono permite, canjeando en taquilla la pestaña por la entrada correspondiente, el acceso a todos los pases del Festival de Cine excepto inauguración, clausura y pases dirigidos exclusivamente a escolares. También se podrá acceder a los pases de Prensa y Acreditados hasta completar aforo, presentando directamente el bono al responsable de la sala, que recogerá la pestaña correspondiente. En estas sesiones tendrán preferencia los acreditados.

### Puntos de venta bonos:

Teatro Jovellanos

Venta online: [www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com) [www.teatrojovellanos.com](http://www.teatrojovellanos.com)

Venta telefónica CajAstur TiquExpress: 902 106 601 (24h)

Red de cajeros CajAstur

Una vez realizada la compra se podrá retirar el bono en las taquillas del Teatro Jovellanos (imprescindible presentación de la tarjeta con la que se ha realizado la compra)

A partir del 18 de noviembre también se pueden adquirir en todas las taquillas del Festival.

**Precio:** 30 . El importe del bono no es reembolsable.

## VENTA PASE COMPLETO PÚBLICO

Incluye la entrega de un catálogo.

Tras el proceso de compra, la Tarjeta Ciudadana del usuario quedará activada para servir de pase completo. En caso de no disponer de Tarjeta Ciudadana, se le facilitará una al usuario, que deberá retirar en las Oficinas del Festival de Cine.

Permite acceder a todas las sesiones, excepto inauguración, clausura y proyecciones exclusivamente dirigidas a escolares.

Es necesario que el portador del pase completo retire sus entradas en taquilla, salvo en los Pases de Prensa y Acreditados, a los que tendrá libre acceso y en los que el responsable de la sala comprobará su validez.

### Se podrá adquirir:

Únicamente a través de la web: [www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)

La Tarjeta Ciudadana y/o catálogo, se podrán retirar a partir del día 18 de noviembre en las oficinas del Festival de Cine, C/ Cabrales, 82

**Horario:** 10h a 14h y de 16:30h a 19h

**Precio:** 50 €

## PRECIOS

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Entrada .....               | 3,5 €            |
| Inauguración/clausura ..... | 6 €              |
| Concierto sábado 20 .....   | The Fiesta, 30 € |
| Bono de 10 películas .....  | 30 €             |
| Pase completo .....         | 50 €             |
| Fiesta de Clausura .....    | 10 €             |
| Catálogo .....              | 6 €              |

## AFOROS

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| CENTRO DE CULTURA ANTIGUO INSTITUTO ..... | 106  |
| CINES CENTRO 1 .....                      | 225  |
| CINES CENTRO 2 .....                      | 314  |
| CINES CENTRO 3 .....                      | 212  |
| CINES CENTRO 4 .....                      | 358  |
| CINES CENTRO 5 .....                      | 358  |
| CMI PUMARÍN "GLJÓN SUR" .....             | 350  |
| TEATRO JOVELLANOS .....                   | 1050 |
| TEATRO DE LA LABORAL .....                | 1000 |

### PROGRAMA DE MANO

**Textos:** Elena Duque y Alejandro Díaz Castaño **Coordinación:** Ricardo Apilánez

**Diseño y maquetación:** [www.marcorecuero.es](http://www.marcorecuero.es)

**Imprime:** Eujoa **Depósito Legal:**



# 13 GASTROCHIGRE



## GASTRONOMIA AMBER

Bebida y Comida diferente.

Calle Rosario 19, Cimadevilla

Tlfno: 984846005

twitter.com/13Castrochigre

facebook.com/13gastrochigre

www.gastrochigre.com



# ACTIVIDADES GRATUITAS

De 13 a 35 años

Información e inscripciones:

C/ Soria, 5 - Bajo

Tlf.: 985 31 34 01

[www.abiertohastaelamanecer.com](http://www.abiertohastaelamanecer.com)

## 20 Edición

Talleres: **Cocina** **Bailes**  
**Manualidades** **Idiomas** **Música**  
**Actividades deportivas** **y más...**

1ª Fase:  
4 Nov  
18 Dic

lunas

## XII CARRERA ANTI-SIDA

Sábado 26 de Noviembre a partir de las 16:30 h. En los Jardines del Náutico.  
Inscripciones a partir del 4 de noviembre.

3 categorías:

- Infantil (16:30 h) Colabora A.C Súbete



- Carrera con perros (17:00 h) Colabora Asociación Amigos del Perro



- Carrera Popular (17:30 h) Colabora el Comité

Ciudadano Anti-Sida de Asturias.



Descárgate el programa  
de actividades en tu móvil.



Abierto  
Hasta el  
Amanecer  
asociación juvenil

[www.abiertohastaelamanecer.com](http://www.abiertohastaelamanecer.com)



H O T E L 4 4



Avda. de Galicia, 42 - 33212 Gijón - Asturias - Tls.: 985 30 93 03 / 04 - Fax 985 32 49 49  
 Tel. Cafetería 985 32 42 76 - Tel. Restaurante 983 32 10 38  
[reservas@hotel44.es](mailto:reservas@hotel44.es) - [www.hotel44.es](http://www.hotel44.es)

“Hacer las paces con el pasado sólo  
tiene sentido si se hace de verdad”

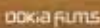
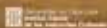
# LA PUERTA DE NO RETORNO

**UN FILM DE SANTIAGO A. ZANNOU**

Director de **EL TRUCO DEL MANCO** ganadora de 3 GOYAS



Una producción de SHANKARA FILMS y DOKIA FILMS. Con la participación de CANAL+ Con la financiación de AVALIS. Con la colaboración de ICAA e ICGIC.  
ALPHONSE ZANNOU, VÉRONIQUE ZANNOU. Ayudante de dirección: NICO UMPIERREZ. Director de producción: URIEL WISNIA. Sonido: JAUME MARTÍ, ALBERT  
MANERA y MARC ORTS. Música Original: WOLFHANK ZANNOU. Montaje: JAUME MARTÍ. Director de fotografía: ALBERT PASCUAL. Producción ejecutiva:  
VÍCTOR MARTÍ, BEN ARRAGU, SANTIAGO A. ZANNOU, JAUME MARTÍ. Dirección: SANTIAGO A. ZANNOU.





La loka

## AfterPartiesdelFIXGijón'11

**VIER 18** Maribel & Sebastian

**SAB 19** Alberto Palacios

**DOM 20** Borja on the run

**LUN 21** Lardo di Grosso

**MAR 22** Tono Permuy (TOMA3)

**MIER 23** CoKe Makaha

**JUE 24** Collage (Bcn)

**VIER 25** Kresy

**SAB 26** Alberto Palacios

*The Monkey*  
club

49  
**FICXixón**  
EL MEJOR MOMENTO DE LA NOCHE

Todos los días de 1:00 a cierre

**FREE INTRO**



Una producción de ABRA PROD y DIGITAL DREAMS con la participación de ETB

# Papá Soy Una Zombi



Dirección RICARDO RAMÓN y JOAN ESPINACH

Guión: DANIEL TORRES. Composición musical: MANUEL GIL. Producción ejecutiva: JOSE PORTILA y BEÑAT BEITIA. Dirección de producción: ALBERTO GERRONABEITIA. Dirección de animación: RICARDO RAMÓN y JOAN ESPINACH. Diseño de personajes: PATXI PELÁEZ. Diseño de decorados y props: JOAN ESPINACH, ELIA EIGAU y JUANJO CABALLERO. Storyboard: MIQUEL PUJOL y CARLOS ARROYO. Dirección financiera: RAMÓN GARDEAZABAL y EDUARDO FRANCO. Productora delegada de ETB: MARÍA ELENA GÓZALO y AINTZANE PÉREZ DEL PALOMAR.





# COMU NTKA



Escuela  
Taller



Ayuntamiento de Julles

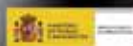


INICIACIÓN  
AL FIE en julio en Julles

SERVICIO DE EMPLEO



Consejería de Promoción de Empleo



AYUNTAMIENTO DE JULLES

# Disfruta



Patrocinador Oficial  
de **Enfants Terribles**  
Festival Internacional  
de Cine de Gijón

**EL COMERCIO**



cajAstur  
tiquexpress

Desde un festival rock  
al ballet ruso,

*todas sus entradas en Tiquexpress*

Con Cajastur Tiquexpress puede comprar las entradas para sus espectáculos favoritos. Anticipadamente. En cualquier momento. Desde cualquier lugar. Con cualquier tarjeta. Por Internet, teléfono o en los cajeros Cajastur Tiquexpress.

POR INTERNET EN  
[www.tiquexpress.es](http://www.tiquexpress.es)



POR TELÉFONO EN EL  
**902 106 601**



EN TODOS LOS CAJEROS  
**tiquexpress**



cajAstur 